

CONTENANIVERSARIODEMOJEDADES

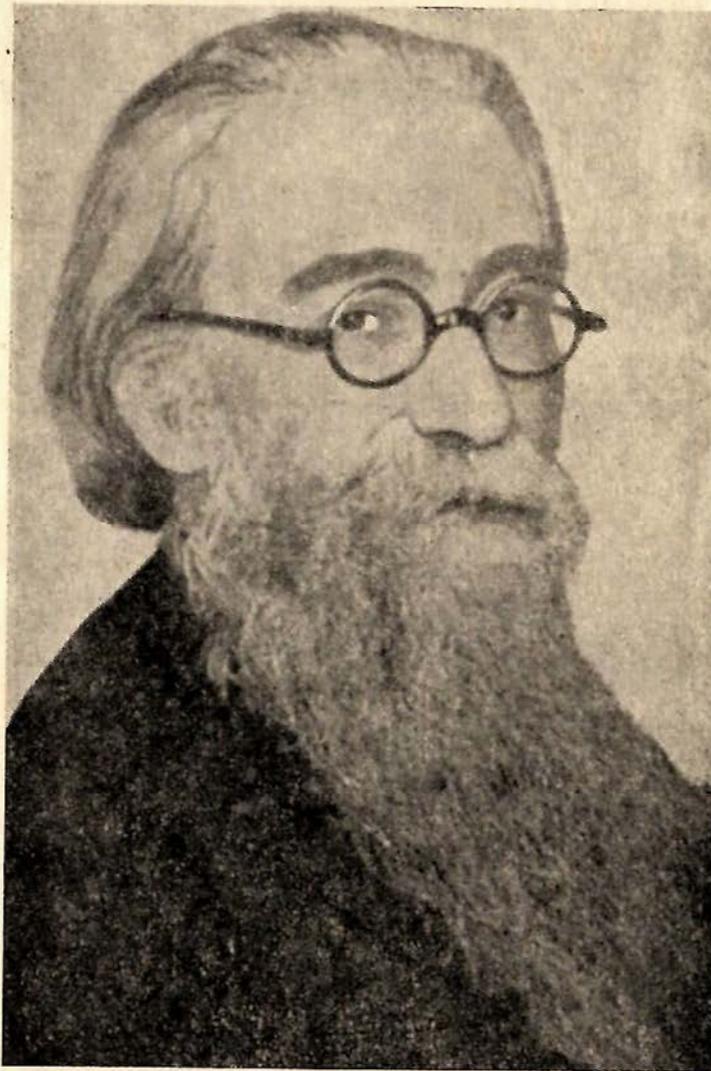
ALBORADA

Nº. 161

Buenos Aires, Agosto a Diciembre de 1954

Año XXX

GALLEGOS ILUSTRES



RAMON DEL VALLE INCLAN

Eminente escritor y poeta contemporáneo

CARNET SOCIAL



Como es indispensable generalizar el uso del Carnet Social en todos los actos que tengan relación con la A. B. C. —tal cual lo hacen actualmente las demás entidades—, la Junta Directiva ha resuelto exhortar a todos los asociados que no lo tengan, a que lo soliciten en Secretaría.

Para ello deberán entregar dos fotos de 4 x 4 y abonar cuatro pesos moneda nacional, pues ése es el precio del costo actual de cada carnet, debido al extraordinario encarecimiento de todo cuanto se relaciona con las artes gráficas.

Recomendamos tener bien presente esta exhortación, porque en los festivales y picnics, sobre todo, se exigirá en el futuro la presentación de dicho Carnet.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA Ltda.

LA CASA DE TODOS LOS ESPAÑOLES

EN LA ARGENTINA

Cajas de Seguridad



Casa Matriz:

Reconquista 200 - Buenos Aires

47 CASAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 449.493

Redacción y Administración:
Tel. Argentina 48, Pasco 2101
VENEZUELA 2164
(Sede Social)



Con Personería Jurídica otorgada por decreto del Superior Gobierno de la Nación

La A. B. C. del Partido de Corcubión comprende los ayuntamientos siguientes: Corcubión, Finisterre, Cée, Dumbria, Mugía, Camariñas, Vimiánzo y Zás.

Año XXX

Buenos Aires, Agosto a Diciembre de 1954

N° 161

EDITORIAL

Carmen Balboa López *Roberto del Río Gómez*

Las mejoras en nuestro campo



Con general beneplácito han sido recibidas por asociados y simpatizantes las acertadas mejoras efectuadas en el Campo Corcubión. Hasta la Junta Directiva han llegado numerosas voces de felicitación y aplauso por los magníficos trabajos realizados por miembros de las distintas comisiones con la colaboración de algunos entusiastas consocios y simpatizantes de la A. B. C., cuya nómina nos hemos complacido en publicar en las páginas de números anteriores y del presente de "Alborada".

Al dejar constancia de la general satisfacción con que fueron recibidas tales obras, aprovechamos la oportunidad para sugerir a todos los señores asociados, que piensen unos instantes sobre la

gran obra societaria que podríamos llevar a cabo en un futuro cercano, si todos los que pueden hacerlo contribuyeran con su esfuerzo personal, como los integrantes de las nóminas publicadas, o con su aporte económico como lo hacen los que se suscriben con las cuotas de socios vitalicios o a perpetuidad.

Mediten serenamente los señores socios sobre tan importante cuestión y llegarán sin duda al convencimiento de que debemos aportar todos, cuanto antes, nuestro entusiasmo y nuestro grano de arena en favor de la obra social que es imprescindible realizar para marchar de acuerdo con el ritmo de vida que imponen las condiciones de los nuevos tiempos.

Os Aniversarios da A. B. C. e ALBORADA

O 28 d'Agosto próisimo pasado, co gallo de cumpriren 32 e 29 anos, respectivamente, a A.B.C. e o seu órgano periódico ALBORADA, celebrouse a crásica cea irmandiña a que estamos afeitos todolos anos pra lembrar aqueles dous acontecementos de tanta transcendencia como foron o nacemento da entidade corcubionesa i-o seu órgano oficial.

O aito contou, esta vez coa presenza de vellos e entusiastas asociados i-asimesmo un crecido número de donas e donicelas cuia asistencia orixinou laudosos comentarios pol-a brillantez e realce, que deron á debandita cea. No cabezal da mesa tendida no salón da nosa casa i-engalanada con fermosas flores, ubicáronse o presidente da Entidade don Manoel Baño, o convidado d'honore, segredario do Consello de Galiza don Antón Alonso Ríos, o presidente do "Centro Gallego de Buenos Aires don Xavier Vázquez Iglesias, o director d'"Alborada", celebrado poeta galego don Gervasio Paz Lestón, un representante do "Centro Lucense" i-o seu periodeco "Lugo", o segredario xeral da A.B.C., o tesoureiro da mesma don Manoel Pereira Santos, un representante do "Centro Corunés", don José Canosa y Canosa ex Secretario i-aitual pro da Direitiva i-o doutor Juan Gervasio Paz. N'outros logares de preferencia reservados aos convidados especiais hachábanse o segredario de Relacións da "Federación de Sociedades Gallegas" e o director do seu órgano periódico "Galicia", a delegación da "Sociedade Hijos de Zaz, "Sociedad de Fiambreros, Sociedad de Carballo e outras. Asimesmo, causou unha agradable impresión a presenza de moitos d-os nosos ex presidentes como ser don Serafin Aguiar Luaces, aital presidente da nacente Comisión de Finanzas, don Perfecto López, tesoureiro da mesma, don Maximiliano Suárez Noya, don Manoel Pardiñas, don Manoel R. Lestón, segredario da Comisión de Finanzas i-outras moitas persoas de destacada aituación tanto n-os postos d'ás directivas como asimesmo en cárgos de árdos traballos n'as de fes-

tas, que pol-a nosa fráxil memoria non podemos nomear n'este pequeno comentario.

Transcurreu o aito n'un ambiente de san e cordial camaradaxe notándose sobre todo os laudatorios comentarios provocados pol-o novo rumbo que as aituales autoredades lle veñen imprimindo a A.B.C. na súa ascendente traieitoria cultural e recreativa. Aos postres, o segredario xeral da Entidade, que fixo d'animador, deu lectura ás adhesións recibidas, entre as que sé destacaren as dos eismios poetas Avelino Díaz e Jesús Calviño de Castro pol-os outos conceptos en col da A.B.C. e "Alborada". Tamén deu motivo a quentes aprausos unha nota do escribano don Elías M. Lestón, disculpando a súa inasistencia por razóns de índole allea a súa voluntá.

Axiña, improvisadamente, o presidente da Institución don Manoel Baño, dixo un discurso eispricando a obra que denda fundazón reaiza A.B.C. tanto no cultural como n-o benéfico e recreativo, culminando este ano coa creación da Comisión de Finanzas que sin dúbida algunha ha de levar a bon termo a obra proieitada durante o período presente. Terminiou agradecendo a presenza dos persoalidades que honoraban a nosa mesa e tivo asimesmo verbas d'alento pra todolos que d'un ou d'outro xeito laboran pol-o engrandecemento da A.B.C.

N'o nome d' "Alborada" falou o director don Gervasio Paz Lestón, eispresando a súa compresencia pol-o milagre de que durante 29 anos, gracias ao tesón demostrado a cada instante pol-os fillos de Corcubión, a nosa revista poido sair sen interrupción, a rúa. Tivo verbas laudatorias para os seus fundadores e lembrou con emoción aos seus directores xa desaparecidos, Casto M. Insua, Antonio Díaz Novo e o esgrevio posta galego Antón Zapata García. Agradeceu de paso a todolos colaboradores decindo que as páxinas d' "Alborada" están — como sempre o estiveron — ao servicio d'os intereses d a Entidade que a sostén i-asimes-

mo aos da verdade verdadeira; como aos da liberdade libre e real i-esencialmente democrática. Dixo a pedido xeral dos asistentes, unhas verbas moi axeitadas don Xavier Vázquez Iglesias quen manifestou que como home saído do pobo traballador da Galiza emigrada, atopabase consustancialmente identificado c-os fillos da Corcubión, por ser eles, na súa gran moioría, xentes traballadoras, sencillas y honradas a cartacabal.

N-o intre, con verbas moi sentidas e cheas de emoción galega, o segredario xêral, dimpóis de decir "que na cabeceira da mesa de Corcubión sempre había unha cadeira destiñada a ser ocupada pol-o espírito de Castelao" pidedu un minuto de silencio em homaxe e lembranza do esgrevio guieiro desaparecido. Findou tan amena e cordial cea coa verba acesa e sempre garimosa pra A.B.C. do convidado d'honore diputado galeguista e segredario do Consello de Ga-

liza don Anton Alonso Ríos, quen, no seu enxundioso discurso eisaltou a obra que reaizan os corcubiáns a prol de canto teña direita atinxencia coas cousas da Terra Galega e fixo un chamado as xuventudes galaico - arxentinas có gallo de conqueir que os fillos d'os galegos d'esta xenerosa terra arxentina, coñezan ampriamente xa sexa n'os aitos, n'as conferencias, n'os libros, n'a pintura, n'a música, n'a escultura, n'as cancións i- hasta n-os mesmas costumes os valores inmerentes da cultura da Patria d'as seus maiores.

Tanto Alonso Ríos como asimesmo os que lle precederon no uso da verba, arrancaron quentes e longos aprausos que rubricaron así a satisfaição que produxo no ánimo d'os asistentes a celebración d-os cabos d'ano da A.B.C. e "Alborada".

Almacén y Bar

"EL VIEJO TEUCO"

— de —

JESUS MENDEZ & Cía.

ESPECIALIDAD EN BEBIDAS Y PRODUCTOS ENVASADOS

DEL PAIS Y EXTRANJEROS

FAMATINA 3800

T. E. 91 - 6746

Buenos Aires

SALUDO A MEJICO

(En el aniversario del Grito de Dolores)

Salud, pueblo de Méjico, orgulloso
y guapo como el filo de la espada,
¡que siempre has enfrentado altivo y
[fiero
a quien quiso humillar tu augusta pa-
[tria!

Al francés del imperio de opereta
o el yanqui fanfarrón de dura garra
que en lucha desigual —; Goliat y Da-
[vid—!
pedazos de tu suelo te arrebató.

¡Salud, pueblo de Méjico!
¡Salve, tierra auroral de gente hidalga
que has sabido fundir en tus crisoles,
con todo lo mejor
que pueden dar de sí dos grandes razas!

Que opones tu altivez a la soberbia
del nórdico, si grita su bravata,
orgullosa del genio de tu estirpe
gloriosa, por azteca y por hispánica.

¡Salve patria de Hidalgo y de Madero,
de Juárez y Zapata;
de geniales artistas y poetas
del gran Lázaro Cárdenas!
¡Salve, patria del mundo,

Salud, tierra sagrada
donde la Libertad tiene su templo
y la Fraternidad brinda su casa!
Solar de hombres enteros

que cruzando a sus pechos las canamas
con su solo fusil y su caballo
dieron cara a la hueste mercenaria;
¡a la criminal hueste invasora
archiarmada por gansters y piratas
que quisieron trocar en vil colonia
la altiva y libre tierra mejicana

En tu glorioso día, agosto Méjico,
mi pecho de español crece y se ensancha,
pues son tus patrios fastos
fiestas para los libres de mi patria.

Te admiran y te quieren
por tu generosidad con la desgracia
de los que buscan nueva tierra libre
al huir de la propia encadenada:

Sean de España, Puerto Rico o Cuba..
de Honduras, Venezuela o Guatemala...
¡Salud, pueblo de Méjico, orgulloso
y guapo como el filo de la espada;

¡Salve tierra de luz, brillante espejo
de las hermanas tierras de indohispania,
en quien ponen sus ojos angustiados
los hombres libres sin hogar ni patria!
¡En tu día glorioso:
mi más puro homenaje, Nueva España!

Gervasio Paz Lestón

TEMOR A LA PALABRA TUBERCULOSIS

Para muchísima gente la palabra tuberculosis tiene un terrible significado. Se la supone una enfermedad incurable, que exige mucho dinero para ser tratada. Hasta no hace mucho se creía que ningún tuberculoso se curaba por menos de un viaje a Suiza o de una larga estada en un sanatorio.

Los grandes progresos de la medicina en el tratamiento de la tuberculosis inicial han cambiado totalmente el panorama. Hoy, en muchísimos casos, la tuberculosis puede ser curada en corto tiempo y con escaso sacrificio de parte del enfermo.

Para ello es necesaria que el descubrimiento de la enfermedad sea precoz. No hay que esperar que la tuberculosis dé signos notables. Es necesario sospecharla cuando haya catarros prolongados, resfríos mal curados, pérdida del apetito o cualquier otro signo de malestar.

No hay que ser temeroso, pero sí prudente. No debe olvidarse que la tuberculosis es una enfermedad que: tratada cura y, abandonada mata. Y hoy el tratamiento de esta enfermedad ha alcanzado grandes progresos. Tales que la palabra tuberculosis ha perdido su significado terrible.

Publicación solicitada y controlada por el Centro
de Investigaciones Tisiológicas. Ley 12,098.

Sostenido Exito de Nuestras Fiestas



Pareceriales a muchos un poco machacón y cansador el título que encabeza esta nota, y quizá tengan razón. Pero, felizmente para nuestra entidad, no corresponde emplear otro, al comentar la realización de nuestros festivales. El éxito alcanzado por los mismos, no sólo es conocido en el seno de la familia corcubionesa, sino que trascendió sus límites y es motivo de la admiración de gran parte del resto de la colectividad gallega emigrada. Es, entonces, correcto hablar de sostenido éxito de nuestras fiestas. Y es justo, a la vez, hablar de quienes vienen contribuyendo con su esfuerzo y su entusiasmo contagioso a tan grata realidad.

Por tal motivo debemos señalar, una vez más, la dinámica y simpática activi-

dad de los integrantes de las comisiones de damas y de caballeros, actuales y pasadas, que con su generoso esfuerzo han hecho posible que los señores asociados y simpatizantes de la A.B.C. honraran con su presencia los actos sociales. Ellos, con la colaboración de otros consocios entusiastas de la Asociación, han hecho posible que nuestra entidad alcanzara y pudiera mantener dignamente el alto rango que se le reconoce entre las instituciones hermanas.

Al señalar la feliz marcha social, felicitamos a cuantos aportaron el grano de arena de su esfuerzo y el granito de sal de su simpatía, y se los agradecemos en nombre de la A.B.C.

SASTRERIA DEL PUENTE

— de —

MANUEL RODRIGUEZ



MEDIDAS FINAS

El sastre que viste a la gente de buen gusto

IRALA 409

CAPITAL

Carta a meu primo Xulián

Meu curmán:

Prometínche, na última carta, axiña recibese novas noticias, volver ao asunto do Coléxio de Cée, ou mellor, a comentar a implantación, nél, do tal Instituto Laboral. Acabo de recibir esas noticias e non quero retardar mais esta carta; basta o longo tempo que, ansioso e aprensivo as levei esperando, non sabendo explicarme o prolongado silencio do meu, sempre xentil e prestimoso, informante. Agora que coñezo as dificultades surxidas entre o Axuntamento e o Estado, comprendo o por qué, ese bon amigo, non daba razón de si.

Antes de mais nada desexo referirme ao "embroglio" que reina na administración da Fundación Blanco. Pois mentros un día se anuncia que o Goberno, atendendo aos dèsexos do pobo de Cée, había destituido os dois albacéas, e nomeado outros, en substitución, vemos ao día seguinte que D. José Quiroga, albacéa residente en España, continúa mandando, e D. Anselmo Rodríguez, albacéa residente na Habana, nin por eso deixou de considerarse dono e señor das propiedades que a Fundación ten naquela capital cubana, cujos rendimentos el recibe, e embolsa, como si fose cousa súa. É certo que habían sido nomeados o Sr. Corbal, para España e Cayetano García Lago, para Cuba, mas, temos que presumir o teñan sido en carácter de meros albacéas adxuntos, continuando os outros inamovibles, garantidos no seu mandato, tal vez por dereito de hereditabilidade, que si foi instituído polos primitivos albacéas-fideicomisários, cujos poderes eran ilimitados, nós, non sabemos. En todo caso, aínda admitindo semellante dereito, custa crer que, probada a ineficiencia, e, sobre todo, a falta de honestidade do ocupante na administración do patrimonio confiado, non poida serlle casado o mandato. Sin entrar en disquisicións xurídicas, e apenas apelando ao bon senso, calquer pode comprender que

a alguen debe caber o dereito de poner remedio ao mal, e este alguen non pode ser outro que o pobo de Cée, representado polas súas autoridades municipais, por ser para el e en seu beneficio que a Fundación foi instituída. Pro como esa institución foi efectuada en Cuba, ademais, están situadas as propiedades en causa, non poderá o Axuntamento de Cée facerse representar perante os tribunais cubanos sinon a través do Estado español. É ben posible que esta teña delegado poderes especiais a D. Cayetano García Lago en sua cualidade de albacéa-adxunto da entidade, quen, por tal motivo, debe estar, a estas horas, a brazos con semellante problema, de nada fácil solución.

Falemos, agora, do Instituto Laboral. A estar ao que me dicen d'alá, a demora da inauguración foi motivada polas obras de adaptación a seren realizadas no edificio do Coléxio. Como sempre só acontece cando o elemento oficial interven en algun-a cousa, logo entran en campo os aproveitadores para faceren o seu Agosto, pouco lles importando si, con a sua intervención, malogran a iniciativa, desde que eles enchan o bolso. No cas o presente foron os arquitectos oficiais pretendendo impoñer un proxecto de obras carísimas, polo mesmo que a sua remuneración se baseaba numa porcentaxe sobre o custo das mesmas. Si elas fosen pagas enteiramente polo Estado nada habería que obxetar. Pró non é así. El paga apenas os dous tercios, quedando o tercio restante a cargo do Axuntamento de Cée. E tu, Xulián, queres saber a cuanto montabe ese tercio? Pois a nala mais e nada menos de seiscentas mil pesetas. Compennderás a razón de por qué o Axuntamento botou o grito no céu e ameazou dar o dito por non dito. Depois de muitas idas e vindas chegouse a un acôrdo, polo cual as obras quedarían reducidas, por agora, ao mínimo indispensable. Pro nestas negociacións gastáronse muitos días e che-

góuse as proximidades do ano escolar sin ter posto un clavo. E agora toca a correr, e, como todo que é feito de prisa e mal feito, todo sairá chafullado. Espérase que as aulas poidan comenzar a mediados de Outubro, pró a inauguración do Instituto se fará, aínda, neste mes de Setembre en que che estou escribendo, a fin de que, certos figurons do Goberno que están veraneando na Coruña poidan presidir o acto. Imaxínemos o día de xúbilo que será para avila de Cée ese da inauguración do seu tan ansiado Instituto, tanto mais intenso, cuanto angustiosos foron os momentos vividos, cuando todo facía presaxiar o fracaso.

Ao congratularme con os ceenses por ese acontecemento trascendental, en súa vida local, que souberon conquistar con tenacidade, non podo esquecer as súas dignas autoridades municipais, que deron mostras, en todo momento, de grande comprensión de súas responsabilidades; e sobre todo quero irmanarme con eses rapaces que, cheos de entusiasmo, van iniciar no novo establecemento de ensino os seus estudos, lembrando que tamen eu, en un día xa mui lonxano, mociño imberbe, cheguei esperanzoso a ese Coléxio, o Coléxio que agora se transforma en Instituto Laboral.

Farruco de Touriñan.

RESTAURANT Y BAR

"EL GLOBITO"

— de —

ALFREDO TAJES Y FAMILIA

COMIDA Y BEBIDAS DE ALTA CALIDAD

CASEROS 3399

T. E. 91 - 3185

EMPRESA DE ENCERADOS — LIMPIEZA DE CASAS Y ALFOMBRAS

LA BUENA ★ ESTRELLA

ESPECIALIDAD EN RASQUETEO

Una empresa de confianza al servicio del hogar

Nuestro encerado no marca las pisadas — Precio Económico

Encera pisos como espejo, con garantía de 40 días

RECUERDE: NO HAY DISTANCIAS PARA LLEGAR A SU CASA

PERSONAL DE CONFIANZA

Llame Vd. a: WARNES 1051

T. E. 54 - 5833

Buenos Aires

NUEVO ANIVERSARIO DE LA FEDERACION DE SOCIEDADES GALLEGAS

Con un extraordinario "xantar" de fraternal camaradería celebró la Federación de S. Gallegas, el 26 de setiembre último, su 33º año de una vida en constante lucha por la causa de la Galicia emigrada y la residente y por la de todo el pueblo español y la paz universal.

El amplio salón teatro de la entidad se vió totalmente colmado de comensales representativos de los diversos sectores democráticos de la colectividad y la comida tuvo, por el fervor cívico que la animó, más el carácter de un acto patriótico que el de un simple "xantar" o "lacoada", como se estila en la vereda de enfrente...

Poco después de la hora señalada y cuando ya los comensales rodeaban las mesas, hizo su entrada en el salón la representación diplomática de la república de Méjico, la cual, al ser anunciada su presencia por los altavoces, fué recibida por los comensales puestos de pie con una extraordinaria ovación. El mismo grato espectáculo se repitió cuando finalizó su brillante discurso el señor secretario de la Embajada Dr. Jesús Flores Aguirre, discurso cuyas palabras, los gallegos y los españoles, así como todos los hombres libres, debemos agradecer y recordar eternamente.

Extensísima fué la nómina de las adhesiones anunciadas —por cierto que con mucha claridad y concisión— a través de los micrófonos, por lo que nos resulta imposible detallarla. En consecuencia, sólo daremos los nombres de los oradores. Habló en primer término el secretario de relaciones señor J. Porto y luego el Dr. Amilibia, presidente de la Comisión Española Por la Paz; el señor Santiago Suárez, presidente de "Alborada S. A."; el señor representante diplomático de Méjico; el representante del Centro Republicano Español de Mendoza, y cerrando el magnífico acto, el señor secretario de la Federación, don G. Díaz. Todos los oradores fueron calurosamente aplaudidos.

También merecieron un simpático y estruendoso aplauso las damas y caballeros integrantes del conjunto vocacional y del coro social que, después de su actuación artística, antes de dar comienzo la comida, sirvieron las mesas con una diligencia y una simpatía que valorizaron la calidad del succulento menú en un mil por ciento.

Cerramos esta nota felicitando a la Federación y a su portavoz "Galicia" por sus treinta y tres años de vida, y deseándoles nuevos y mayores éxitos en su permanente lucha por el triunfo del bello ideal que persiguen.

Recordando a Galicia

Una dulce evocación de la patria lejana

La audición radial que todos los gallegos amantes de nuestra tierra debemos escuchar.

Sintonícela usted todos los sábados, de 14 a 15 horas, por L.S.5 Radio Rivadavia.

¡ALTO!

Siento latidos de piedra.
Oigo un extraño llamado
y excavo en el corazón
buscando el rostro primario.
En esta búsqueda mía
el corazón me desangro,
y hay en mi sangre semillas
de alondra, gusano y árbol.

Tengo una herencia de muertos
y por ellos soy espiado.
Como ven que ya no sigo,
que soy un futuro en blanco,
que he detenido mi potro
en la cima de un peñasco
y que con todas mis fuerzas
he dicho a mi cuerpo, alto!
Como ven que ya no sigo
me salen muertos al paso.

—Por qué te paras? me gritan,
y me dan un latigazo,
y siento cruzar mi carne
un galopar de caballos.

—Por qué te quedas? me dicen,
y me clavan un taladro,
y escucho aullar en los huesos
desesperados los años.

—Por qué te detienes, di?
oigo a mis antepasados t
implorar con voz de tiempo
lejano.

Todos me acusan diciendo
que los estoy traicionando,
y no hago caso a sus voces.
Yo no quiero continuarlos.
Y me escupen a la cara
diciendo que soy su campo
sembrado con sus semillas
y me niego a germinarlos.

Trágico quedo. No quiero
seguir con mi cuerpo falso.
Nada me importan los muertos
que me han uncido a este carro,
ni me interesan las rutas
para llegar a ser pájaro,
árbol,
barro.

No he de seguir porque tengo
muchos siglos de cansancio
y el corazón en vértigos
de asco.

SIN MARGENES

Son tus nervios las vías
hacia lo intransitable
y tus sueños semillas
sin poder enraizarse.
Dialogas con la tierra.
Inquieres a tu madre
el por qué de tu vida,
qué vacío llenaste.
Quién, para que vinieras,
por ti se hizo cadáver.

Eres un jeroglífico.
Un diseño en el aire.

Arrancas las saetas
que clavan en tu carne
los árboles, las fieras,
los peces y las aves.
Y recorres la tierra,

y navegas los mares,
y te llevan los vientos
a rutas fulgurantes.
A todo haces preguntas
escrutando la sangre.

Todo se desdibuja.
Y de cráter en cráter
vas rodando y no hallas
respuesta a tus afanes.
Eres puro misterio.
Y eres todo señales.
Tu vida que es la vida
de todo, va sin márgenes.

JOSE CONDE

“Mocedades Galeguistas” Cumpreu un ano de vida

O vint-e dous d'Agosto inmediato pasado, no casal do Centro Ourensán, as “Mocedades Galeguistas” efectuaron un aito celebratorio do seu primeiro ano d'eisistencia. Consistiu o mesmo n'unha merenda que foi servida no buffet do referido Centro e contou con crecido número d'asistentes, proba concruiente das simpatías que, xorno a xorno, vai acadando este fato de rapaces cheos de entusiasmo e sin titubeos na súa laboura a prol da eisaltazón de canto teña atin-xencia coa inmorrante Galiza e os seus sagrados valores.

Contou, como mais arriba decimos, coa presenza de numerosos e calificados asistentes entre os cales destacábanse moitas donas e donicelas que deron lucido realce a tan distinta reunión. Asimesmo, poidemos notar, no cabezal da mesa tendida en forma de U, a destacados persoeiros da galiguidade que, ao asistir o debandito, aito, prestixían e alentan os rapaces de Mocedades na súa meritoria obra galeguista.

Presideu o referido aito o tiduar irmán Veloso, tendo a súa dereita ô segredario do Consello de Galiza don Antón Alonso Ríos, ô presidente da coleitividade de Breñaña i- o segredario de Mocedades, irmán Neira. A súa esquerda atopábase especialmente convidado, o celebrado escritor galego don Alberto Vilanova, o doutor Fiz Fernández, o presidente da Intersocietaria don Manoel Puente, don

Xosé Benito Abreira, don Benito Cupeiro e outros que lamentamos non nombrar eiquí por escaparen seus nomes a nosa floxa memoria. Houbo asimesmo representacions de importantes istitucions, e a nosa A. B. C. e “Alborada” estiveron representadas pol-o aital segredario.

O segredario, irmán Neira, deu lectura ás adesiones recibidas e a seguido pronunciou un enxundioso e ben meditado discurso o irmán Veloso, quen reseñou a obra que durante o ano que findaba realizou Mocedades, e tivo verbas moi axeitadas de agradecemento para todas aquelas istitucions ou persoas que co seu aporte contribuíron â obra desenrolada.

Dixeron alusivos discursos en oportunas eispresions cheas de galeguidade o Dr. Fiz Fernández, don Benito Cupeiro, o Dr. Alberto Vilanova, don Manuel Puente e o segredario do Consello de Galiza Antón Alonso Ríos. Asimesmo, un rapaz de Mocedades leu os versos do “Hino as Mocedades” escrito pol-o poeta galego Avelino Díaz.

N'un intre do debandito aito unha d'as rapazas que integran a simpática agrupazón fixo entrega d'un artisteco pergamín a don Benito Cupeiro en recoñecemento ao apoio que coa súa laboura lle prestou ás Mocedades durante o ano que findaba. Deu termo o aito, con improvisados coros de rapaces e rapazas, que interpretaron cançons do noso rico e incomparable folklore.

JOVEN CORCUBIONES

De ti, especialmente, necesita la A. B. C. para que le brindes el entusiasmo de tu juventud.

Sé generoso y asóciate, dándole tu aporte material y espiritual. Ten el noble orgullo de no ser como tantos que sólo se acuerdan de las instituciones benéficas cuando les pesan los años o les persigue la fatalidad.

ARGENTINA SALVE

Muy joven era aún, casi un mozo, pues no cumpliera veinte todavía, cuando y no sé por qué, la patria mía con pena abandoné y pisé tu suelo.

Agradome tu sol, tu aire, tu cielo; tus campos recorrí y feliz un día, esposa hallé y hogar cual pretendía, tomando el de mis padres por modelo.

Dos patrias tengo pues, a cual más pura; la hidalga aquella donde yo naciera, y aquesta do encontré dicha y ventura.

Las dos unidas siempre ver quisiera, pues ingrato no soy ni mal nacido, y que el cielo a las dos bendiga pido.

12 Octubre 1954

ELIAS BARROS MIÑONES
(El Barmí)

COMO NACIO EL AMOR

(A ELLA)

Cuando en tus ojos vi por vez primera mi amorosa mirada compartida, una dulce emoción desconocida, además de feliz soñar me hiciera.

Mas, temiendo que acaso ilusión fuera dicha tanta por mi no merecida, sonriendo insistí y correspondida con otra tuya mi sonrisa viera.

Galante idilio entonces comenzara, do rendido y cautivo me quedara tras la mutua atracción que presentía.

Nació el amor; y un venturoso día, me diste el beso aquel que tanto ansiara, y mi alma tuya fué y la tuya mía.

ELIAS BARROS MIÑONES
(El Barmí)

YO FUI FELIZ..? Y TU..?

(A ELLA)

No me importa el amor si no es contigo, ni tampoco el vivir si no te veo; junto a ti siempre estar es mi deseo, y verte con placer sonreír conmigo.

Como a diosa y mujer yo te bendigo, sin que haya en las palabras que ahora [empleo, ni galante intención, verbal floreo, sino sinceridad de esposo amigo.

Si ingrato a veces fui, perdón te pido, que bien sé me lo otorgas dulcemente, y aun fingiendo ignorar que te he ofen- [dido.

Pues cual niño mimado e impertinente por su amorosa madre complacido, tal dichoso yo fui... Mas...? Tu lo has [sido?

ELIAS BARROS MIÑONES
(El Barmí)

HASTA EL FIN

(Legado a mi esposa)

Cuando vieres llegar mi postrer día, hoy no lejano y que tranquilo espero, con leve tierra que me cubran quiero del suelo amado de la patria mía.

Mas, nadie como tu cumplir podría este deseo por demás sincero, que es caro sentimiento a todo Ibero, que ausente añora do morir debía.

Como un tesoro pues, juntas te entrego, la galiciana tierra y tierra hispana, los dos amores de un leal gallego.

La dulce patria, hoy para mi lejana, quiero que sepa que hasta el fin he sido, como un buen hijo, un español cumplido.

ELIAS BARROS MIÑONES
(El Barmí)

BIBLIOGRAFIA**"Galicia Emigrante"**

He aquí una gran revista gallega, editada en la Argentina. Escrita en castellano y en gallego —más en el idioma primero que en el segundo—, es, sin embargo, por el espíritu que la anima, totalmente gallega. Su aparición ha sido, para nosotros, un grato acontecimiento.

Hemos tenido en nuestras manos sus primeros cuatro números, que leímos con singular interés, llegando a la grata conclusión de que ella ha venido a satisfacer una sentida necesidad colectiva, a llenar un vacío en el alma de nuestros emigrados. Está esmeradamente presentada y trae un valioso material gráfico y literario: nuestros artistas y nuestros literatos aparecen unidos en este esfuerzo por realizar una obra de verdadera trascendencia cultural y artística. Desde la portada hasta la última página se mantiene el interés en el lector gallego o simpatizante de Galicia, pues su contenido parece destinado especialmente a la colectividad gallega y a la gente de su es-

tirpe que tiene afinidad con nuestra raza, sin dejar de proyectarse a lo universal.

A los corcubioneses nos obliga, de modo particular, a brindarle toda nuestra simpatía, pues sus páginas han recogido repetidas veces unas maravillosas notas del escritor Luis Manteiga sobre nuestra recordada comarca. ¡Se las recomendamos a quienes no hayan tenido el placer de leerlas! Experimentarán el gozoso deleite de ver desfilar por su memoria pedazos del querido rincón natal.

Al darle la bienvenida a la magnífica revista, felicitamos sinceramente a las personas autoras de este notable esfuerzo editorial que honra a la Galicia emigrada, y formulamos fervientes votos porque alcance larga vida en ascendente progreso. Irmáns na patria: "¡Boandanza e Saúde!"

Nerio.

Comisión de Cultura y Prensa

Perfecto López

José Lema Novo

José Canosa Canosa

Ricardo Montero

Manuel Canosa Puente

José Carballo Mouzo

Ramiro Romero

Gervasio Paz Lestón

INVERNIA

Chove maino, sin acougo, neste inverno lagoeiro.

Fai xa mais de quince días.

*Cae á chuvia mainamente desde un ceo recuberto
de un mantelo color cinza.*

*Amodiño cae a chuvia ¡i hai tristura na paisaxe,
nestes xornos de invernia!*

*Na fiestra do meu cuarto tendo os ollos vagaxeiros,
á traves das finas pingas,
sobor soutos e toxoiras, pol-as fragas e pinales.*

Por cangostras é cañeiras, pol-as terras labrantias.

*Antre os velos da orvalleira vense as mardes sementadas
do mol chan da Condomiña.*

*I as Pedrosas i os Lamosos son lagoas melanconicas
de ágoas tristes é chumbizas.*

No arremate de xaneiro verdexea xa ó trigo.

*Pol-as terras farturentas baixo á chuvia miudiña,
pero ó verde dos trigales
non aleda meu espírito, saturado de invernia.*

*¡No traveso da fiestra van os ollos esvarando,
pol-o vario panorama da paisaxe campesiña
no que un velo verde oscuro cobre soutos é toxoiras,
hortas, agros é camiños, de invernal melancolía!*

*Voian logo hastra Morcime, por enriba do Valnovo,
onde ven ou adiviñan*

O recanto silandeiro das eternas insinanzas

Pra os humanos ateigados de soberbias e cobizas!...

*Troco logo de fiestra. Na que da cara ó poñente,
por sobre as casas veciñas,
ollo as terras sosteñidas por valados é ribazos:*

Fontán, Rodo, Agra de Arriba...!

*Mais anque á paisaxe troca suas formas xeométricas
está ausente do contorno toda mostra de alegría...*

*Anda á rente pol-a casa sin solaz é desnortada,
entre cansa é aburrida!*

*Berra ó gando lastimento farto xa de longo encerro,
é tamén de comer palla na prisión das crabalizas.*

*Chove maino, sin acougo, nestes días de orvalleira.
dende o ceo á chuvia cae peneirada en finas pingas...*

*¡Como pesan sobre o espírito no recanto das aldeas
estas horas abafantes, estas horas de invernia!*

DOCTOR ALBERTO RIVA

Entre los hombres de ciencia argentinos que desde hace varias décadas vienen haciendo un perseverante sacerdocio de su científica profesión, es el talentoso y esclarecido oftalmólogo doctor Alberto Riva, uno de estos profesionales de excepción, que posee el loable privilegio de ir a la vanguardia. Sus ya famosas intervenciones quirúrgicas, tanto en el hospital Santa Lucía, como en la Casa Cuna, de los que ocupa el cargo de Jefe de Sala, como, asimismo, en su Sanatorio particular, son un inequívoco testimonio demostrativo de su preciada valía. Con motivo de las delicadas operaciones que el doctor Riva le hizo a la distinguida esposa de nuestro viejo colaborador y siempre estimado amigo, Calviño de Castro, intervenciones que se espera confiadamente sean de resultado ampliamente positivo, Calviño de Castro, en un significativo gesto que revela su admiración y su agradecimiento, le dedica al doctor Riva esta inspirada semblanza.

N. de R.

SEMBLANZA PSICOLOGICA

Oftalmólogo insigne, qué, haciendo una
[Cruzada
y un magno sacerdocio de su misión señera,
logra, que aquel doliente que en su Cien-
[cia espera
la salud, se le llenen los ojos de alborada.

Talento entre talentos; mente purificada
en precisos diagnósticos de eficacia certera
que atenúan, día a día, la pertinaz ceguera
de quienes, el destino, muestra su faz ve-
[lada.

Caballero argentino que honra a la gaya
[Ciencia
de la Oftalmología, poniendo en evidencia
desde hace luengos años, su pericia y aaber.

Corazón generoso, que es llamada viva
del sentimiento puro que engrandece su ser
convertido en Bondad... ¡Este, es el Doc-
[tor Riva!

CALVIÑO DE CASTRO

Buenos Aires, 25 de Julio de 1954.

Restaurante y Bar "La Coruña"

— de —

ROGELIO RUMBO HNOS.



Una casa tradicional en el Barrio de Belgrano, donde se come bien y barato, comida a la española con el renombrado Cocinero RODRIGUEZ

BEBIDAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS

MONROE 1799 esq. 11 DE SEPTIEMBRE

T. E. 73 - 6813

Buenos Aires

NUESTRAS GRANDES FIESTAS CAMPESTRES DE 1954 | 55

**A realizarse en el Campo Corcubión,
Av. Libertador Gral. San Martín 1855, Vicente López**

La Comisión de Fiestas se complace en presentar el siguiente programa de Fiestas Campestres para la actual temporada 1954 - 1955:

1 9 5 5 :

ENERO 16. — Característica "Bahía". Conjunto de Gaita y Jazz "Canda".

ENERO 30. — Característica "Bahía". Gaitero "Sixto" y Jazz "Albion Melody".

FEBRERO 13.— Característica "Bahía". Conjunto de gaita y Jazz "Canda".

MARZO 13. — Característica "Bahía". Gaitero "Ráfagas de Galicia" y Jazz "Albion Melody".

MARZO 27. — Característica "Bahía". Gaitero "Sixto" y Jazz "Canda".

ABRIL 3. — Característica "Bahía" y Gaitero "Sixto".

ABRIL 10. — Característica "Bahía" y Conjunto de gaita.

ABRIL 17. — Característica "Bahía". Conjunto de gaita.

Además de selectas grabaciones por nuestro equipo transmisor.

Concurra con su familia e invite a sus amistades.

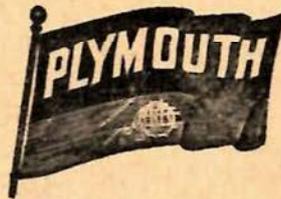
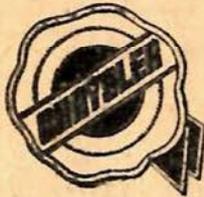
¡ QUEDARAN ENCANTADAS !

SERVICIO MECANICO

A P R O B A D O

DE

AUTOMOVILES Y CAMIONES



Chrysler • Plymouth • Fargo

REPUESTOS LEGITIMOS

MOPAR

DE LA

CHRYSLER CORPORACION

CONCESIONARIOS:

PERFECTO LOPEZ & CIA.

TALLER Y REPUESTOS

Gurruchaga 2254 - 60

T. E. 71 - 9003, 72 - 3731 - 5660 - 6820

EXPOSICION Y VENTAS

Av. Santa Fe 2532 - 36

T. E. 78 - 7824 - 6745 - 9738

Comisiones de Fiestas del Año 1954

CABALLEROS

| | |
|----------------------|--------------------------|
| Presidente | Don FRANCISCO SOTO |
| Vicepresidente | " DELFINO SANCHEZ GUZMAN |
| Secretario | " EMILIANO SANTAMARIA |
| Pro-Secretario | " HORACIO TOUZAS |
| Tesorero | " JOSE LEMA |
| Pro-Tesorero | " JAIME MARTINEZ |
| Contador | " MANUEL CANOSA PUENTE |
| Sub-Contador | " ANTONIO SUAREZ VILA |

Vocales:

Aurelio Santos, Manuel Paz, Pedro Graño, Ricardo Souto, Eliseo Grillo, Eliseo Somoza, Manuel Lemus, José Villar, Justo Castiñeira, Manuel Bermúdez, Manuel Montero, José Varela, José Canosa Canosa, Juan Graño, Jesús Trillo, Ramiro Fernández, Jesús Amado y Francisco Fernández Villar.

COMISION DE DAMAS AÑO 1954

| | |
|-----------------------|--------------------------|
| Presidenta | Srta. MARIA ESTHER SOUTO |
| Vice-Presidenta | " ELDA ESPERANZA |
| Secretaria | " OLGA N. LOPEZ |
| Pro-Secretaria | " MERCERES PEREZ |
| Tesorera | " VICTORIA PEQUENO |
| Pro-Tesorera | " PERLA D. MALDONADO |

Vocales:

Evidilda Lema, Esther Suárez, María P. Suárez, Elba Amado, Florinda Domínguez, Margalida N. Escola, Dora Carril, Divina Abelleira, María del Carmen Abelleira, Justina Sáenz de Guinoa, Irene Sciacaluga y Lydia Vidal.

El Hogar Gallego para Ancianos..

cumple una alta misión humanitaria. Comarcano: dé pruebas de su generosidad y altruismo contribuyendo a su sostenimiento. Tenga presente, además, al leer estas líneas, que nadie está a cubierto de tener que recurrir al apoyo de sus semejantes y que puede verse algún día en la necesidad de solicitar su amparo.

DONACIONES

Sr. Clemente Ferreiro. El importe de un viaje de camión cargado con mesas y bancos de material, desde Valentín Alsina a nuestro "Campo Corcubión".

Sr. Jesús Suárez Trigo. Un viaje de camión hasta el Correo Central para despachar los ejemplares de la revista "Alborada".

Sr. Rogelio Touriñán. El importe de un viaje de camión transportando materiales para nuestro campo.

Sr. José Canosa Canosa. El valor del viaje de transporte de "Alborada" hasta el Correo.

Srta. Clarita Ignacio Castro. Dos discos para la discoteca social.

Sr. Manuel Paz. El transporte de mesas y bancos de material, desde V. Alsina al "Campo Corcubión".

Sra. Justina Sáenz de Guinoa. Dos espejos para "toilet".

Sra. Celestina R. de Varela. Un disco para la discoteca social.

Sr. Antonio Suárez. Seis destapadores para uso del buffet social.

Sr. Ricardo Santo. Ocho destapadores para uso del buffet social.

Comisión de Damas. Los distintivos para el uso de las comisiones durante los festivales.

Sr. José Pazos Castiñeira. Cincuenta pesos para contribuir al sostenimiento del Hogar Gallego para Ancianos —por intermedio de la A. B. C.—, y cincuenta pesos para financiar la revista "Alborada".

ESPECIALIDAD EN CHURROS

"La Madrileña"

FABRICACION

COLONIA 400

BUENOS AIRES

Nómina de la Junta Directiva Año 1954

| | |
|----------------------|-----------------------|
| Presidente | Don MANUEL BAÑO |
| Vicepresidente | JOSE MARIA GONZALEZ |
| Secretario | RICARDO MONTERO |
| Prosecretario | JOSE CANOSA CANOSA |
| Tesorero | MANUEL PEREIRA SANTOS |
| Protesorero | JAIME MARTINEZ |
| Contador | JOSE VILLAR CANOSA |
| Subcontador | JESUS SANTOS CANOSA |
| Bibliotecario | FRANCISCO SOTO |

Vocales titulares

Señores: Manuel Bermúdez Lema, Juan Canosa Lema, Maximiliano Suárez Noya, Manuel Piñeiro Caamaño, Manuel Lemus Leis, Perfecto López, Ramón Pose Canosa.

Vocales Suplentes

Señores: José Trillo Rodríguez, Manuel Alcaina, José A. Lema, Pedro Domínguez Sendón, Emilio Lema, Ramón Bermúdez Santos, Evaristo Canosa, José Quintáns, Jaime Aran González, Evaristo Ogando, Antonio Bermúdez Abente, Manuel Soneira, Delfino Sánchez Guzmán, Urbano Barrientos, Clemente Ferreiro y Rogelio Touriñán.

Comisión Revisora de Cuentas

Señores: Manuel Pardiñas Sar, Francisco Piñeiro Caamaño, Manuel García Varela, Manuel Canosa Puente y Ramón Rivadulla.

REPUBLICA ARGENTINA

MINISTERIO DE SALUD PUBLICA DE LA NACION

BANCO NACIONAL DE CORNEAS

Yo

(Poner nombre y apellido en letras de imprenta)

en pleno uso de mis facultades mentales, deajo constancia de que he resuelto disponer que, después de mi fallecimiento, se extraigan, con destino al Banco Nacional de Córneas del Ministerio de Salud Pública de la Nación, aquellas partes de mis órganos visuales que se necesiten para curar a un no vidente.

Nº de Libreta Cívica

Firma

Esta ficha debe ser llenada y remitida, bajo sobre, a la sede del Banco Nacional de Córneas, Av. Quintana 569, Buenos Aires.

Lugar y fecha

HELADERAS "REBAR"

— de —

REBUFFO & ARAN S. C. C.

OFRECE A UD.:

Abonos de Servicio Mecánico.
Reparaciones de heladeras familiares.
Refrigeración Central y la Heladera "REBAR"
de 8 y 9 p. c. con facilidades de pago.

CONSULTENOS

BILLINGHURST 8 (esq. Rivadavia 3500)

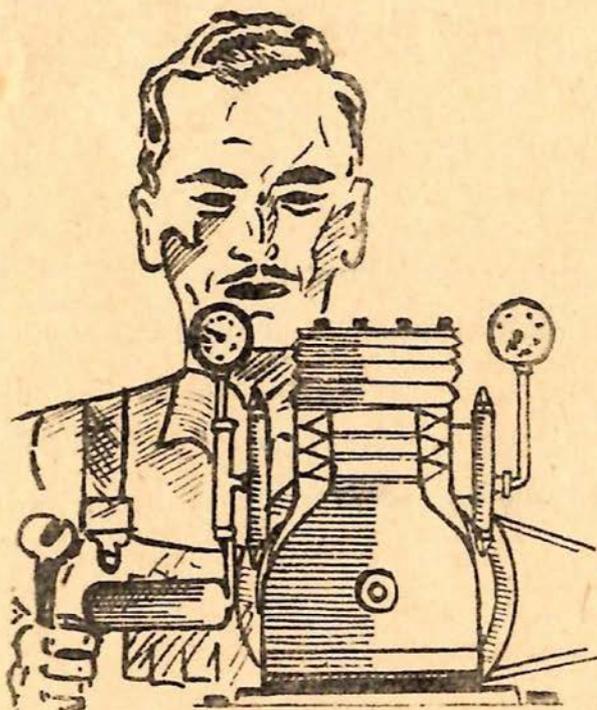
T. E. 62 - 2744

Y además a los corcubioneses le ofrecemos la comodidad de
solicitar sus discos por teléfono con un 10 % de descuento.

Recuerde: "REBAR" su Casa Amiga
DISCOS - RADIOS - HELADERAS - REGALOS

BILLINGHURST 8 (esq. Rivadavia 3500)

T. E. 62 - 2744



Mecánica y Refrigeración

Armado y Reparación
de Heladeras Eléctricas



José Quintáns

Virrey Melo 2546

T. E. 78 - 1934



S O C I A L E S



ENLACES

García Lema - Alvite Mouzo



García Lema - Alvite Mouzo

El 22 de abril último fué consagrado el enlace de la señorita Rosa García Lema con el señor José Alvite Mouzo, siendo padrinos de la ceremonia el señor José García Alvite y la señora Estrella Pérez de García.

Después del acto religioso los felices contrayentes agasajaron a sus amistades con una brillante fiesta que se prolongó hasta la madrugada del día siguiente. La flamante pareja fué muy felicitada y recibió numerosos regalos.

Por nuestra parte le hacemos llegar los más venturosos augurios.

Martínez - López



Martínez - López

Fué consagrado el enlace matrimonial de la señorita Olga Inés Martínez y el señor Manuel López, ambos estimados socios de la A. B. C. La ceremonia tuvo lugar el 16 de enero del corriente año, siendo padrinos el señor José Gómez y la señora María Martínez de López, madre del contrayente. En el acto civil fueron testigos los Sres. Alberto Riesco y Andrés Gómez.

Después de la ceremonia religiosa se realizó una brillante reunión en la casa del novio, que duró hasta las primeras horas del día siguiente.

La feliz pareja fué muy congratulada y obsequiada, pasando la luna de miel en las Sierras de Córdoba.

Formulamos votos para que tal luna se prolongue interminable.

Lema - Sanjurjo



Lema - Sanjurjo

Contrajeron enlace matrimonial, el día 27 de marzo último, en esta capital, la simpática joven señorita Amelia Haydée Lema y el señor Ernesto Sanjurjo.

Después de la ceremonia consagratória la flamante pareja agasajó a sus amistades con una brillante fiesta, durante la cual fueron cumplimentados por los mismos, saliendo luego en viaje de luna de miel.

Unimos nuestras más cordiales congratulaciones a las recibidas por los jóvenes contrayentes y les deseamos eterna dicha y ventura.

FABRICA DE ROSOUILLAS
Y MASAS

— de —

CESAREO SUAREZ

SAN JUAN 778

F.C.N.G.B.M.

MARTINEZ

ENFERMOS Y OPERADOS

Don Maximiliano Suárez Noya

Ha guardado cama por algún tiempo, nuestro común amigo don Maximiliano Suárez Noya, actualmente vocal de la Junta Directiva y miembro de la activa Comisión de Finanzas.

En el momento de escribir estas líneas y después de una corta convalecencia, hállase completamente restablecido, habiendo reanudado sus habituales tareas, de lo cual nos alegramos.

Don José Canosa Canosa

También se encuentra, felizmente, restablecido de una pequeña operación en un ojo, este entusiasta dirigente de la A. B. C., que sufrió en el mes de octubre un pequeño accidente que no tuvo, por suerte, las graves consecuencias que fueron de temer. Nuestras congratulaciones.

Don José Luna

Nuestro consocio don José Luna, ha sido sometido a una intervención quirúrgica en el Sanatorio del Centro Gallego, de la que se halla en franca mejoría y al que le deseamos un completo restablecimiento.

Señorita Olga López

Ha sido sometida a una intervención quirúrgica, de la que salió satisfactoriamente, la simpática y activísima secretaria de la Comisión de Damas, señorita Olga López.

Transcurrido un corto período convalesciente y ya restablecida completamente en su estado de salud, se ha reintegrado a sus tareas en el cargo que desempeña en la mencionada Comisión, de lo cual nos alegramos muchísimo y le hacemos llegar nuestros plácemes y sinceras felicitaciones por el éxito con que salió del trance y asimismo por su completo restablecimiento.

Don José López

Felizmente, casi restablecido, ya se encuentra de regreso en su hogar este apreciado consocio, que debió internarse para ser sometido a una delicada intervención quirúrgica.

Nos alegramos del feliz resultado de la operación, y le deseamos una pronta y total curación.



Sra. Elena Mercedes Paz, hija de los consocios Celestino Paz e Isabel F. de Paz, al cumplir sus quince primaveras.



Sra. Elsa Soto de Murcia, al celebrar con una fiesta familiar su 4º aniversario de feliz matrimonio. Hija de nuestro presidente de la comisión de fiestas del año en curso.



Niños Modesta y Francisco Bermúdez Tajés, hijos de nuestro consocio Francisco Bermúdez, el día de su primera comunión.



Robertito Rubén Tajés, a los 14 meses de edad, hijo de nuestro consocio 2325.



Niños Amanda Rosa y Eduardo Américo, de 4 y 1 año y medio de edad, hijos del Sr. Américo Ibarra y su esposa Doña Rosa Inés Abalio, nietos de nuestro activo consocio Don Julián Ybarra.



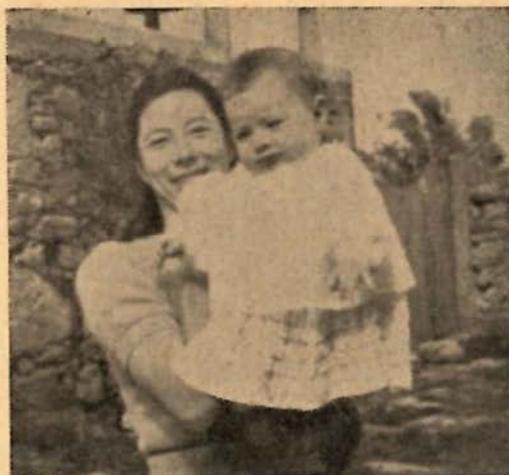
Niña Gloria Sanda Barbeira y su hermanito Carlos, nietos de nuestro consocio Don Manuel Barbeira.



Arturo Costa Castiñeira, Pilar Oreiro de Costa y su hijito Roberto a los seis meses de edad.



Ana María Pose a los 10 meses de edad hija de nuestro entusiasta consocio Don Alfredo Pose y su esposa Doña María Elena Pérez.



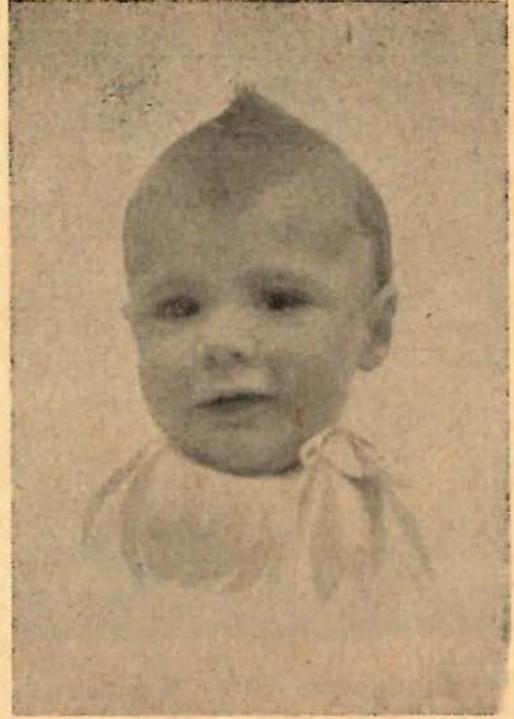
María Angélica Leis, a los 4 meses de edad en brazos de su mamá, doña Manuela Rodríguez, residente en Vilarvello, Mugia, nietita de nuestro consocio José María Rodríguez.



Niño Manuel Canosa Domínguez en su primera comunión, nieto del fundador, M. Domínguez Buiturón, residente en España.



Niña Marta Susana Gravina, de dos años, sobrina de nuestra consocia María Elena C. de Durán.



Rubén José Pérez González de seis meses de edad, el socio vitalicio de más corta edad hasta la fecha, inscripto en nuestra A. B. C., hijo del socio a perpetuidad y ex miembro de Junta Directiva Don Eliseo Pérez y de su flamante esposa Doña Carmen González de Pérez.



Carlitos José López Pose en compañía de sus padres Don José López y Da. Benedicta Pose, sobrinitos de nuestros consocios, Arsenio y Manuel Pose Domínguez.

Trabajadores Entusiastas

Lista del personal que trabajó en el Campo de Corcubión el día 1 de Agosto del año 1954.

Manuel Baño, Francisco Soto, Pedro Graño, Manuel Paz, Jesús Santos Canosa, Jesús Villar C., Jaime Martínez, José Pérez C., Julián Ibarra, Perfecto López.

AGOSTO 8:

Jesús Santos Canosa, José Villar Canosa, José Lema Novo, Jaime Martínez, Pedro Graño, Enrique Abelenda González, Manuel Montero, Julián Ibarra, Pablino Acosta, José Pérez Castiñeira, Delfino Sánchez Guzmán, Manuel Paz, Jesús Trillo, Francisco Soto, Manuel Baño, José Carballo Mouzo.

AGOSTO 15:

Manuel Baño, José Villar Canosa, Jesús Santos Canosa, José Pérez Castiñeira, Manuel Bermúdez, Pedro Graño, Justo Castiñeira, Manuel Paz, Ramiro Fernández, Manuel Arán, Evaristo Arán, Julián Ibarra, Manuel Montero, Delfino Sánchez Guzmán, Emiliano Santamaría, Jaime Martínez, José Lema Novo, José Varela Varela, José Canosa Canosa, Ricardo Souto, Perfecto López, José Carballo Mouzo.

AGOSTO 17:

Manuel Bermúdez, Manuel Montero, Pedro Graño, José Lema Novo, Manuel Baño, José Varela Varela.

AGOSTO 22:

Manuel Baño, Jesús Santos Canosa, Enrique Abelenda, Delfino Sánchez Guzmán, Manuel Bermúdez, Justo Castiñeira, Jaime Martínez, José Canosa Canosa, José Villar, José Sendón, Manuel Montero, Pablino Acosta, Manuel Arán, Evaris-

to Arán, José Pérez Castiñeira, Julián Ibarra, Ricardo Souto, Francisco Soto, José Carballo Mouzo, Manuel Paz, José Lema, Aurelio Santos, José Romero, Perfecto López, Pedro Graño, Antonio Suárez, Manuel Pereira Santos, Tito.

AGOSTO 28:

Manuel Baño, Pedro Graño, Emiliano Santamaría, José Lema Novo.

AGOSTO 29:

Manuel Baño, Manuel Montero, José Pérez Castiñeira, Ricardo Souto, Francisco Soto, Pedro Graño, Manuel Paz, Delfino Sánchez Guzmán, José Romero, Manuel Antonio Baño, José Lema Novo, José Carballo Mouzo, José Varela Varela, María D. G. de Baño, María Gómez.

SETIEMBRE 5:

Manuel Baño, José Caamaño, Jesús Santos, José Villar, Jaime Martínez, Pedro Graño, José Pérez Castiñeira, Ricardo Souto, Francisco Soto, Delfino Sánchez Guzmán, Manuel Arán, Julián Ibarra, José Carballo Mouzo, Emiliano Santamaría, Jesús Trillo, José Lema Novo, Pablino Acosta, José Romero, Manuel Pereira Santos, José Varela Varela, José Canosa Canosa, Tito.

SETIEMBRE 11:

Manuel Baño, José Caamaño, Pedro Graño, Francisco Soto, Delfino Sánchez Guzmán, José Lema Novo, Enrique Suárez.

SETIEMBRE 12:

Manuel Baño, José Suárez Regueiro, Ricardo Souto, Manuel Bermúdez, Jesús Santos, Jaime Martínez, José Canosa, Francisco Soto, Pedro Graño, José Pérez Castiñeira, José Romero, Delfino Sánchez Guzmán, Emiliano Santamaría, Julián

Ibarra, Manuel Arán, Ramiro Fernández, Jesús Trillo, Jesús Amado, Manuel Paz, Pablino Acosta, José Lema Novo, Eliseo Grille, José Carballo Mouzo, José Varela Varela, María D. G. de Baño, Elías Blanco, Dorinda A. de Blanco, Tito.

SETIEMBRE 18:

Manuel Baño, Francisco Soto, Pedro Graíño, Emiliano Santamaría, José Romero, Delfino Sánchez Guzmán, Manuel Arán, Elías Blanco, Evaristo Arán.

SETIEMBRE 19:

Manuel Bermúdez, Antonio Suárez, Ricardo Souto, Manuel Baño, Julián Ibarra, Manuel Montero, Manuel Paz, Pedro Graíño, Francisco Soto, José Pérez Castiñeira, Severino Pérez, Eliseo Grille, Jaime Martínez, José Lema Novo, Emiliano Santamaría, José Carballo Mouzo, Aurelio Santos, Delfino Sánchez Guzmán, Alfredo Montero, Evaristo Arán, Elías Blanco, Dorinda Blanco, Jesús Amado, Enrique Suárez, María Esther Souto, María de Souto, José Varela Varela, Sra. de Varela, María D. G. de Baño, Mercedes Pérez, Manuel Arán.

SETIEMBRE 25:

Manuel Arán, Evaristo Arán, Severino Pérez, Manuel Montero, Alfredo Montero, Ricardo Souto, Francisco Soto, Jesús Santos, Manuel Bermúdez, Manuel Paz, Jaime Martínez, José Villar, José Canosa Canosa, Emiliano Santamaría.

SETIEMBRE 26:

Manuel Baño, Eliseo Somoza, Jesús Trillo, José Canosa Canosa, Jesús Amado, Ramiro Fernández, Delfino Sánchez Guzmán, Manuel Paz, Pedro Graíño, Eutimio

A. Díaz, Juan Lema, Pablino Acosta, Manuel Arán, Manuel Montero, Eliseo Grille, Jaime Martínez, José Pérez, Severino Pérez, Manuel Bermúdez, Emiliano Santamaría, José Villar, Jesús Santos, Francisco Soto, José Carballo Mouzo, Jesús Trillo, Aurelio Santos, José Romero, Manuel A. Baño, María Gómez, Sra. María D. de Baño, Victoria Pequeño, Sra. de Pequeño, Perfecto López, Manuel Pereira Santos.

SETIEMBRE 28:

Manuel Montero, Alfredo Montero, José Lema Novo, Juan Lema.

SETIEMBRE 30:

Elías Blanco, Sra. de Blanco, Manuel Arán, Evaristo Arán, Manuel Montero, Juan Lema, Enrique Suárez Mirás, José Lema Novo, Aurelio Santos Gabré, José Romero.

OCTUBRE 4:

Pablino Acosta, Evaristo Arán, Eliseo Grille, Enrique Suárez, José Romero, Eutimio A. Díaz, Manuel Arán, Jesús Trillo, Jesús Amado, Antonio Suárez, Delfino Sánchez, Ramiro Fernández, Manuel Paz, Elías Blanco, José Canosa Canosa, Dorinda Beatriz Blanco, Dorinda Arán de Blanco, Pedro Graíño, Mercedes Pérez, Emiliano Santamaría, Alfredo Montero, José Lema Novo, Manuel Montero, Manuel Bermúdez, Ricardo Souto, María F. de Souto, María Esther Souto, Aurelio Souto Gabré, Jaime Martínez José Carballo Mouzo, José Villar, Francisco Soto, María M. de López, Olga López, Horacio Touzas, Teodora Confelunier, Virginia C. de Orcajo, Lola de Baño, Manuel A. Baño, José Varela, Celestina R. de Varela, Eliseo Somoza, María Manuela Gómez, Inés Baño, Manuel Baño.

IMPORTANT E

La Junta Directiva acordó designar los días lunes y jueves, de 20 a 22, para atender a los señores asociados en la secretaría social.

SOCIALES



Algunos integrantes de la Junta Directiva y de las comisiones de damas y de fiestas, poco antes de dar comienzo la fraternal cena aniversario.



Nota gráfica de la cena de camaradería ofrecida por sus amigos al socio a perpetuidad de la A. B. C., señor García Varela, con motivo de su viaje a la querida "Terra Meiga".



Cabecera de la mesa de nuestra cena aniversario, en la que rodean al presidente de la A. B. C. nuestro invitado de honor diputado A. Alonso Ríos, el presidente del Centro Gallego, señor Vázquez Iglesias y otros invitados especiales.



Un grupo de amistades que parecen preocupados por la tardanza del succulento "menú", ¿no es cierto?



Vista parcial del salón en que aparecen varios entusiastas luchadores de la A. B. C.

De la cena aniversario

NOTAS

GRAFICAS



Aquí las caras están alegres. A platos colmados, rostros contentos. La cordialidad y la alegría presidieron toda la cena.



Las copas en alto, brindando por el mayor progreso de la querida institución. ¡Muchas gracias, amigos!



Aquí aparece un grupo de luchadores de las Comisiones de damas y de fiestas, capitaneados por el dinámico Soto y la simpática señorita Souto, esperando el fogonazo.



El entusiasta consocio señor Manuel Arán, incansable trabajador para el mejoramiento de nuestro campo, celebrando su cumpleaños, durante la romería campestre del 24 de Octubre, acompañado de sus familiares y amigos, entre los cuales figuran el presidente de la A. B. C. y otros miembros de la Junta Directiva y de las Comisiones de damas y de fiestas.



Instantánea tomada durante los trabajos del techado de la pista del "Campo Corcubión". La gente en plena labor.

Pollos al Spiedo, Lechones al Horno, los mejores productos

están en

TANDIL

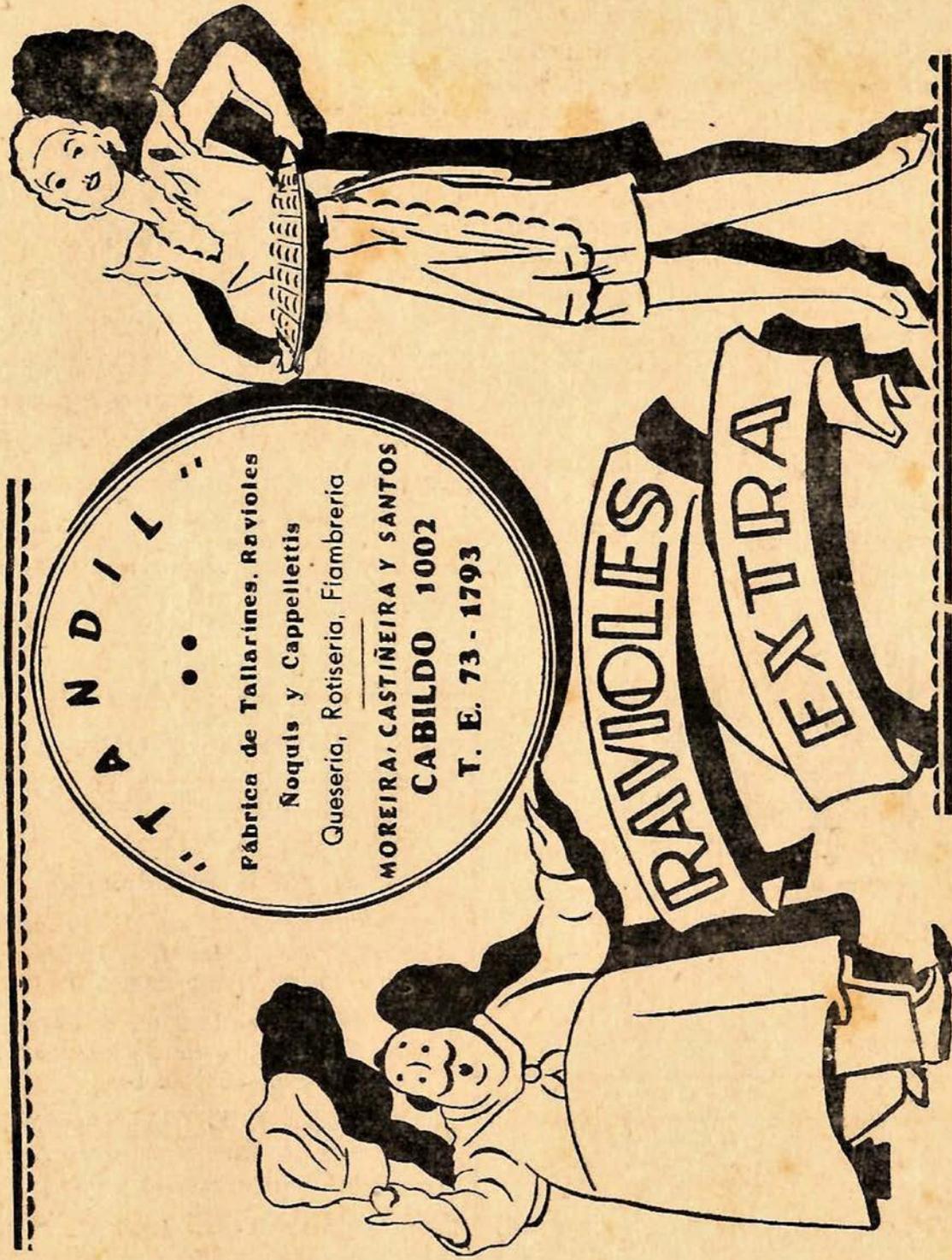
Atendemos

pedidos

para

Fiestas y

Banquetes



la mejor
calidad

Compre en
TANDIL

y será
felicitada
por sus
invitados

No olvide Señora que nuestros Ravioles son de

DESPEDIDA DE SOLTERO AL SEÑOR CANOSA LEMA

Un grupo de amigos, entre ellos muchos dirigentes y simpatizantes de la A. B. C., ofrecieron al veterano luchador de nuestra institución, señor Juan Canosa Lema, una cena de camaradería con motivo de su próximo enlace.

El acto tuvo lugar el día 2 de octubre en el restaurante de Humberto I^o y Rioja, y durante el mismo hicieron uso de la palabra varios oradores para destacar los méritos personales y societarios del agasajado.

Por nuestra parte le hacemos llegar también el testimonio de la más viva simpatía, con motivo del grato acontecimiento.

AGASAJO

El día 7 de agosto último se llevó a cabo en el Centro Betanzos, una simpática cena de camaradería con que un numeroso grupo de amigos agasajó al socio a Perpetuidad y miembro de la Comisión Fiscal, Don Manuel García Varela, con motivo de su viaje en compañía de su hermano Ramón y Señora, a su querido rincón natal, Galicia, y otros lugares de España, donde se disponen a pasar una agradable temporada. Les deseamos un feliz viaje y una grata estadía entre los suyos, pues ya embarcó el 10 de agosto, justo premio de su esforzada lucha en el diario afán.

VIAJEROS

El día 18 de octubre ppdo. llegaron de regreso, después de pasar una grata temporada en Galicia y otros lugares de España, la vocal de la Comisión de Damas, Srta. Elba Amado y su mamá Doña María del Pilar Bernárdez de Amado.

LA VOZ DE GALICIA

Una audición radial que evoca para los gallegos emigrados el dulce recuerdo de la patria ausente.

Sintonízela todos los lunes y jueves, de 21 a 21.30 horas, por L.R.9 Radio Antártida.

¡ATENCIÓN... SEÑORA...!

Ya abrió sus puertas en V. Domínico, la nueva fábrica de Lavarropas

“**BENIGNA**”
de **JESUS RODRIGUEZ**

Hecho con material de 1^o, totalmente enlozado, lava hasta 6 kilos de ropa en 5 minutos.

¡Ah!... **confidencialmente; mientras no lava, lo puede usar de heladera... y como refresca**

CON TODA NUESTRA GARANTIA
Se entrega a prueba durante 3 días, sin compromiso alguno de su parte

¡MAS BARATO, IMPOSIBLE!

Tan sólo cuesta \$ 2.400 precio total
También se dan facilidades

la esperamos en

Av. **EVA PERON 4461**

207 - 7327

Villa Domínico

APROVECHE LA OPORTUNIDAD

NECROLOGIA

Don Manuel Lemus Pérez**Manuel Lemos**

Hondo sentimiento de pesar ha causado el fallecimiento del entusiasta consocio y ex miembro de comisión de la A. B. C., don Manuel Lemus Pérez. El deceso se produjo el 21 de julio ppdo. en la ciudad de Avellaneda y cuando nada hacía suponer tan fatal y lamentable desenlace, ya que el extinto apenas había cumplido los 59 años de edad y era además hombre de fuerte contextura y gozaba de un aparente buen estado de salud.

Por sus condiciones de hombre de bien, característica sobresaliente de los hijos de Galicia, por su afable trato y nobles sentimientos, se había hecho acreedor a la estimación de cuantos frecuentaron su trato; siendo por este motivo muy lamentadísima su desaparición entre sus numerosas amistades, las que, enteradas de la infausta nueva, han concurrido a expresar sus sentidas condolencias, tanto en el velatorio, como, asimismo, en la conducción de sus restos a la última morada.

Enluta la muerte del Sr. Lemus Pérez, a su digna esposa doña Emilia Rey, a su hijo Armando y a otros conocidos familiares, entre los que se halla nuestro compañero de Junta Directiva y Comi-

sión de Finanzas, don Manuel Lemus Leis, sobrino carnal del fallecido, por quien sentía un profundo cariño.

Unidas a las muchas muestras de condolencia recibidas por los familiares en tan infausto trance, por intermedio de ALBORADA, les hacemos llegar las nuestras, haciendo votos para que les asista la mayor resignación, a fin de soportar el dolor causado por tan irreparable pérdida. ¡Paz en la tumba del buen amigo de A. B. C.!

Don José Castiñeira**José Castiñeira**

Dejó de existir el 22 de agosto último este entusiasta consocio, después de una honrosa vida de activa labor. Desaparece joven todavía, cuando tenía derecho a gozar de un merecido descanso, compensador de su labor realizada, causando su muerte un profundo pesar entre cuantos lo conocieron.

Ante la irreparable pérdida sufrida, hacemos llegar nuestro más sentido pésame a su afligida esposa, doña María Grille de Castiñeira y a sus hermanos Jaime, Nieves y Pastora, así como a sus cuñados, sobrinos, primos y demás deudos, deseándoles pronta resignación.

Que la paz acompañe al viejo amigo de la A. B. C.

Da. Herminia Santos de Martínez



Don Cándido Canosa Miñones



Q. E. P. D.

El día 17 de septiembre de 1954, dejó de existir en esta capital esta estimada consocia y entusiasta de nuestra A. B. C., a la edad de 51 años, después de una traidora dolencia que la arrebató en plena juventud. La extinta había nacido en el lugar de Leis (Mugía) y vino a este hospitalario país muy joven, habiendo formado un hogar ejemplar que mereció el respeto y la simpatía de cuantos vivieron en su derredor.

Su prematura desaparición ha causado honda pesadumbre en el seno de sus numerosas relaciones, lo cual se puso de relieve durante el velatorio y la inhumación de sus restos mortales.

Por tan irreparable pérdida hacemos llegar desde "Alborada", nuestro sentido pésame a sus afligidos hijos Ernesto, Celia y Elsa; sus hermanos Jesús, subcontador de la A. B. C., y Benedicta, Manuel y Dolores, estos dos últimos residentes en España; hijos políticos Adolfo Cruces, Manuel Piñeiro Caamaño y Delia Jaury; nietos Guillermo y Rubén, sobrines y demás familiares.

A todos los cuales deseamos serena resignación.

A la edad de 51 años, falleció el 6 de agosto último este apreciado comarcano natural de Carantoña —Vimianzo—. Desaparece joven todavía, cuando tenía derecho a esperar la natural compensación de una vida de trabajo y nobles aspiraciones. Su fallecimiento causó intenso pesar entre cuantos le habían tratado, como se puso de manifiesto durante el velatorio y la inhumación de sus mortales despojos.

Ante el hecho irreparable, enviamos nuestro más sentido pésame a sus afligidos familiares, particularmente a su esposa doña María Rodríguez, su hija Amparo y sus hermanos Maximino, Roberto y Manuel, deseándoles pronta resignación.

Q. E. P. D.

FLORERIA "IDEAL"

— de —

M. L E M A

SANTA FE 2265 -- T. E. 83 - 1714

Teléfono Particular: 78 - 8528

Doña Avelina Santos de Díaz

En Bayo, donde residía, dejó de existir a los 67 años de edad, esta apreciable señora, que reunía las más nobles cualidades; afable y bondadosa, era querida por cuantos han tenido la suerte de tratarla. Madre cariñosa para su hogar, ha dedicado toda su vida a la educación de sus hijos guiándolos por el camino del bien, y de su progreso. La señora Avelina Santos reunía las características de la verdadera mujer de nuestra tierra. Ha soportado una larga enfermedad con toda resignación, sin la mínima protesta, y sólo le preocupaba la suerte de los suyos y de los desamparados.

A todos ellos, especialmente a su hijo Gumersindo, socio de nuestra A. B. C. y colaborador, les enviamos nuestro más sentido pésame por tan irreparable pérdida.

Dña. Ramona Currás Vda. de Montero

En el lugar de Vilela —Mugia— dejó de existir a la edad de 78 años, esta estimada comarcana, habiendo causado su fallecimiento, ocurrido el 29 de mayo ppdo., un profundo pesar en el seno de sus numerosas relaciones, pues era muy apreciada por las hermosas condiciones de su carácter. Su velatorio y el traslado de sus restos mortales al cementerio parroquial de Nemiña dieron lugar a una sentida manifestación de duelo.

Con tan doloroso motivo, hacemos llegar nuestras más expresivas condolencias a sus atribulados familiares, espe-

cialmente a sus hijos Manuel, Alfredo, Eduardo, Electo e Indalecia y a su hija política doña Elisa Trasmonte de Montero y su nieto Raúl, deseándoles serena resignación.

Q. E. P. D.

DON ANDRES FANDIÑO

A la edad de 67 años, dejó de existir en esta capital, el 10 de octubre, nuestro apreciado consocio don Andrés Fandiño. El extinto había nacido en el lugar de Serna —Mugia— en el seno de una familia respetable y había emigrado muy joven a esta tierra donde constituyó su hogar y trabajó con honrado afán para sostenerlo dignamente.

Su prematura muerte ha causado profundo pesar en el ámbito de sus numerosas amistades, sentimiento que se puso de manifiesto durante el velatorio y la inhumación de sus restos mortales.

Ante la irreparable pérdida, hacemos llegar el testimonio de nuestras más expresivas condolencias a su afligida esposa, doña Argentina Sampietro y sus hijos Antonio, Manuel, Pilar, María Ester, Elsa, Juan Andrés e Irma, así como a sus hermanos Agustín, Rita, José y Pilar, sobrinos y demás familiares, a todos los cuales deseamos pronta y serena resignación. Q. E. P. D.

Si quiere comer bien y económicamente, concurra al

RESTAURANT "EL SOL"

— de —

FERNANDEZ, PEREZ y MENENDEZ

Especialidad en parrillada
y platos españoles

Entre Ríos 484

Capital

A S O C I A C I O N

SESION DEL DIA 26 DE AGOSTO DE 1954

En Buenos Aires, a los 26 días del mes de agosto de 1954, siendo las 21,50 hs. se reúnen en la sede social, celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la Junta Directiva de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, Ricardo Montero, José Canosa Canosa, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, Jesús Santos, Francisco Soto, Manuel Bermúdez Lema, J. Canosa Lema, Manuel Piñeiro Caamaño y M. Lemos Leis.

En principio se procede a leer el acta de la reunión pasada, la que es aprobada sin objeción. Por Tesorería se da lectura al balance de caja del mes de julio ppdo., el que también merece la aprobación general; por consiguiente el saldo favorable de \$ 23 245,29 pasa a agosto.

El Sr. Pereira se refiere a la observación formulada en la reunión anterior en el sentido de que se debía detallar en forma parcial lo invertido en concepto de materiales en el campo y su acarreo. Expresa que ello resulta imposible hacerlo, dado que en las compras efectuadas, el vendedor incluyó en el precio total el de transporte. Tenidas por satisfactorias las aclaraciones del Sr. Tesorero, se decide dejar sin efecto lo requerido con anterioridad.

Correspondencia: Nota del Conjunto Vocacional Roberto Arlt, el que solicita el uso de nuestro salón para efectuar ensayos dos veces por semana. Dados los fines perseguidos por el señalado conjunto, se decide acceder a tal pedido.

Carta de nuestro representante de Galicia Don Manuel Oreiro Pose, acusando recibo del Poder General que le remitiéramos, y solicitando a la vez, se le indique la forma en que debe cercarse el

monte que esta A. B. C. posee en Pasantes. Al respecto, la Junta Directiva unánimemente lo faculta para que proceda al referido cercado de la misma manera a como lo sugiere en su nota.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 23.30 hs.

SESION DEL DIA 16 DE SETIEMBRE DE 1954

En Buenos Aires, a los 16 días del mes de setiembre de 1954, siendo las 22,30 hs. se reúnen en la sede social, celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la Junta Directiva de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, Ricardo Montero, José Canosa Canosa, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, José Villar, Jesús Santos y Francisco Soto.

Por Secretaría y por Tesorería se dan lectura respectivamente al acta de la sesión anterior y al balance de caja correspondiente al mes de agosto pasado, que arroja un saldo favorable de \$ 1.269,79. Ambos resultan aprobados, concediéndose en el primer caso —a pedido del Sr. Pereira— un voto de aplauso al Sr. Secretario por la exactitud con que se insertó dicha acta.

Se pone a consideración el mal estado en que se encuentran algunas de las casas-escuelas que fueran construídas con el aporte de la A. B. C. Al respecto informa el Sr. Presidente habérsele dirigido un pedido a nuestra representación en la comarca a fin de saber lo que la misma podría gestionar ante quien corresponda y de acuerdo con las facultades que le confiere el Poder General otorgado por esta entidad. El Sr. López propone por su parte, dirigir sendas notas a los respectivos alcaldes a efectos de interesarlos en el cuidado de los edificios mencionados. Este temperamento

resulta aprobado, aunque se acuerda esperar noticias del Sr. Oreiro Pose.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 23,30 hs.

SESION DEL DIA 30 DE OCTUBRE DE 1954

En Buenos Aires, a los 30 días del mes de octubre de 1954, siendo las 23,30 hs. se reúnen en la sede social, celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la Junta Directiva de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, Ricardo Montero, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, José Villar Canosa, Jesús Santos Canosa, Francisco Soto, Manuel Bermúdez Lema, Maximiliano Suárez Noya y Perfecto López.

El Sr. Secretario Gral. procede en principio a dar lectura al acta de la última reunión, la cual es aprobada. El Sr. Tesorero lee seguidamente el balance correspondiente al mes de setiembre, que arroja un saldo favorable de \$ 3 329,69 que pasa a octubre, y que merece también la aprobación de los presentes.

Se acuerda encargar a la imprenta "Los Celtas" de Celestino Paz y Cía. la

impresión en lo sucesivo, de la revista "Alborada".

El Sr. Presidente informa que las instalaciones eléctricas en nuestro campo tienen ciertas deficiencias, por lo que, a sugerencia del mismo se aprueba encargar a un técnico para que proceda a subsanar las mismas.

Se faculta a la Mesa Directiva a que fije la fecha de realización del lunch de agasajo a la Comisión de iFestas que desempeñó sus tareas en el año 1953.

Apruébase lo acordado en principio por la Mesa Directiva en el sentido de cobrar a todo nuevo socio que ingrese en calidad de activo la suma de \$ 10, importe que será destinado a los gastos que ocasionan el carnet, las fichas metálicas y de cartulina, etc., debiendo abonar asimismo, tres cuotas adelantadas, en cambio de las seis como se cobraba hasta el presente. También resuélvese que todo ex-asociado que desee reingresar a la A. B. C. deberá abonar —salvo causa justificada— las cuotas devengadas, o de lo contrario ingresar en calidad de socio vitalicio o a perpetuidad.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 0,55 hs. del día siguiente.

Nuevo Consultor Jurídico

Dr. IBERO BERENGUER



Para mayor comodidad de los señores asociados, cada vez más envueltos en las complicadas redes de la vida moderna, la Junta Directiva ha comprometido también los servicios profesionales del prestigioso abogado Dr. Ibero Berenguer, quien podrá ser consultado gratuitamente, mediante la presentación de una orden solicitada en la secretaría social.

Estudio Jurídico:

Balance del mes de Julio de 1954

| ENTRADAS | | SALIDAS | |
|---|------------------|-------------------------------------|------------------|
| Saldo de Junio | 3 323.89 | Festivales | 961.10 |
| Banco de Galicia y Bs. As. Retirado de Caja de Ahorros | 19.000 — | Gastos Generales | 1.732.13 |
| Cuotas sociales | 4.162 — | Campo Corcubión | 2.091.84 |
| Carnets | 22 — | Amplificador | 30 — |
| Festivales | 2.857.15 | Comisión cobranza | 800 — |
| Explotación propiedad | 200 — | Muebles y Utiles Campo | 2.000 — |
| Explotación Salón Social | 214.20 | | |
| Mercaderías | 771.12 | | <hr/> 7.615.07 |
| Aporte para Rej. Jubil. | 80 — | Saldo a Agosto próximo | 23 245 29 |
| Donaciones | 230 — | | |
| | | | <hr/> |
| Total | <u>30.860.36</u> | Total | <u>30.860.36</u> |

Balance del mes de Agosto año corriente

| ENTRADAS | | SALIDAS | |
|--------------------------------|------------------|------------------------------------|------------------|
| Saldo de Julio | 23 245 29 | Gastos Generales | 2 034.30 |
| Festivales | 3.506.10 | Actos culturales | 260.30 |
| Cuotas sociales | 82 — | Mercaderías | 1.061.40 |
| Carnets | 18 — | Servicio Amplificador | 30 — |
| Campo Corcubión | 45 — | Campo Corcubión | 3.213.70 |
| Aporte pesos. Rej. Jubil. | 48 — | Dep. Aporte pers. Rej. Jubil. | 528.08 |
| "Alborada" | 640.80 | Depositado ap. patronal | 792.12 |
| Explot. Salón Social | 218.85 | Muebles y Utiles Campo | 16.448.75 |
| | | Festivales | 2.165.60 |
| | | | <hr/> 26.534.25 |
| Total | <u>27.804.04</u> | Saldo a Septbre. próx. | 1.269.79 |
| | | | <hr/> |
| Total | <u>27.804.04</u> | Total | <u>27.804.04</u> |

CAMPO CORCUBION



Se les comunica a los señores asociados, que pueden concurrir con sus familias a pasar el día en nuestro campo en fechas hábiles, con la única condición de solicitar permiso al encargado. El, a la vez, podrá surtirlos de carbón, etc., por si quieren preparar la comida.

Lo que sí se les recomienda muy especialmente, es tener el máximo cuidado de no dañar los árboles y las instalaciones.

Balance del mes de Septiembre de 1954

| D E B E | | H A B E R | |
|---------------------------------|-----------|-------------------------------------|-----------|
| Saldo de Agosto ppdo. | 1.269.79 | Por Festivales | 5.945.20 |
| Banco Español Cta. Cte. | 22.452.50 | Por Gastos Generales | 355.— |
| Cuotas sociales | 3.096.— | Campo Corcubión | 2.787.29 |
| Carnets | 20.— | Muebles y Utiles e Instal. Campo .. | 15.907.40 |
| Explotación propiedad | 400.— | "Alborada" | 4.864.35 |
| Explotación Salón Social | 374.05 | Comisión cobranza | 600.— |
| Festivales | 6.619.— | Mercaderías | 1.410.— |
| Aporte pers. Reg. Jubilat. | 60.— | | |
| Mercaderías | 907.59 | Saldo a Octubre próximo | 3.329.69 |
| | | | |
| Total | 35.198.93 | Total | 35.198.93 |

PEDIDO A LOS ASOCIADOS

A fin de facilitar en la mejor manera la labor administrativa de la A.B.C., encarecemos a los Sres. asociados que cuando presenten un nuevo socio, llenen la ficha-inscripción correspondiente en letras de imprenta, con la debida CLARIDAD.

Recuérdase asimismo, que es de suma importancia la inserción de los DOS APELLIDOS (paterno y materno), para evitar de tal forma, posibles confusiones con otros asociados de idénticos nombres.

PANADERIA Y CONFITERIA

“La Ira. del Parque Chacabuco”

— de —

J O S E O G A N D O

MASAS — POSTRES — FACTURAS y GALLETA de TODA CLASE
SERVICIO DE LUNCH — CASAMIENTOS

MALVINAS 638 - 642

T. E. 63 - 1716

A los Señores Asociados:

FOTOGRAFÍAS Y COMENTARIOS

La gran escasez de papel y el extraordinario encarecimiento de todo lo relacionado con las artes gráficas, nos obligan a tomar medidas restrictivas con respecto a la publicación de fotos y noticias o comentarios en "ALBORADA".

Como consecuencia, de acuerdo con una resolución de la Junta Directiva, en lo sucesivo solamente se publicarán fotos gratuitos de los niños socios o hijos de socios, en la página infantiles, de las socias al cumplir quince años y de las socias y socios al contraer enlace, en las páginas de sociales, así como también de los socios y sus ascendientes, descendientes y hermanos, en la sección necrológica.

En los demás casos se cobrará el costo del clisé, cuyo precio actual oscila alrededor de veinticinco pesos la octava parte de la página, cincuenta pesos la cuarta parte y cien pesos la media página, según la correspondiente factura de taller.

Asimismo, solamente se publicarán noticias o comentarios referentes a los señores asociados y familiares más allegados y las que se consideran de interés general, dentro del carácter propio de la revista, según el criterio de la Comisión de Prensa.

IMPRESA - LITOGRAFIA
ENCUADERNACION

SOBRES - TARJETAS
SELLOS DE GOMA

LOS CELTAS

CELESTINO PAZ y CIA.

ARTES GRAFICAS MODERNAS

Para los socios de la A. B. C.: precios especiales

PIEDRAS 1835

T. E. 23 - 3564

SEÑOR CONSOCIO:

Las dificultades del tráfico, consecuencia del continuo crecimiento demográfico, complican cada vez más la tarea del cobrador social. Procure usted facilitársela abonando con puntualidad sus recibos. Si no puede esperarlo en su domicilio, deje alguna persona con el encargo de pagarlos en su nombre de Vd. Con ello, además de facilitar la tarea contable de la institución, le dejará al cobrador un precioso tiempo libre que él aprovechará para procurar el ingreso de nuevos asociados.

En su nombre y en el de la A. B. C., muchas gracias.

Lista de socios nuevos

| Nº. | Nombre y apellido | Presentado por: |
|------|---------------------------------|-------------------------|
| 3926 | María D. Pazos | Emiliano Santamaría |
| 3927 | Dolores Blanco González | Emiliano Santamaría |
| 3928 | José Pazos Canosa | Emiliano Santamaría |
| 3929 | Cándido Rodríguez Mouzo | Emiliano Santamaría |
| 3930 | Juan Carlucio | Francisco Soto |
| 3931 | María Esperanza Valiña Moreira | José Carballo Mouzo |
| 3932 | Daniel Carballo Dios | José Carballo Mouzo |
| 3933 | Emilio Schiafini | José Carballo Mouzo |
| 3934 | Eliseo José Añes | Leopoldo Miñones |
| 3935 | Esperanza Mourelle Ramos | José Carballo Mouzo |
| 3936 | Carmen Barros de Pérez | José Carballo Mouzo |
| 3937 | Carmen A. de Soneira | José Carballo Mouzo |
| 3938 | María de los Angeles Cibrán | José Carballo Mouzo |
| 3939 | Angela Cazorla de Cibrán | José Carballo Mouzo |
| 3940 | María Dolores Canosa Cibrán | José Carballo Mouzo |
| 3941 | Domingo Antonio Alvarez | José Carballo Mouzo |
| 3942 | José Rey Santos | José Carballo Mouzo |
| 3943 | Juan Abelleira | Mercedes Pérez |
| 3944 | José María Cora | Mercedes Pérez |
| 3945 | María Luisa Vidal de Cora | Mercedes Pérez |
| 3946 | Perla Pique | Mercedes Pérez |
| 3947 | Sofía Correa Laine | Manuel Baño |
| 3948 | Nicolás Miraglia | Manuel Baño |
| 3949 | Amelia D. Fernández de Duszenka | Olga Nélida López |
| 3950 | Ladislao Duszenka Ibañu | Olga Nélida López |
| 3951 | Manuela Suárez de Rivera | José Lema Novo |
| 3952 | Alfonso Rivera Romero | José Lema Novo |
| 3953 | Mario Vilela | José R. Romero |
| 3954 | Carmen Santos de Vilela | José R. Romero |
| 3955 | María Dolores Torrado de Rego | C. R. Alonso |
| 3956 | María Elena Rego Torrado | C. R. Alonso |
| 3957 | Raquel Pérez | María E. Souto |
| 3958 | Julia Inés Comas | María E. Souto |
| 3959 | Ana María Comas | María E. Souto |
| 3960 | María Lema de Rojo | Ramiro Fernández Santos |
| 3961 | Jorge Rojo Lema | Ramiro Fernández Santos |
| 3962 | Manuel Prado Gándara | José Carballo Mouzo |
| 3963 | María Esther Lema Santos | José Carballo Mouzo |
| 3964 | María Gallo Lospailuta | José Carballo Mouzo |
| 3965 | Erundina Rodríguez García | José Carballo Mouzo |
| 3966 | Carmen Castiñeira de Lema | José Carballo Mouzo |
| 3967 | Dolores Villar Torrado | José Carballo Mouzo |
| 3968 | Consuelo Vila Pérez | José Carballo Mouzo |
| 3969 | Nieves Rodríguez de Dios | José Carballo Mouzo |
| 3970 | María Dios Rodríguez | José Carballo Mouzo |
| 3971 | Ricardo Dios Mouzo | José Carballo Mouzo |
| 3972 | Oscar Ramírez Vatuone | José Carballo Mouzo |
| 3973 | Ramón Piñeiro Barreiro | José Carballo Mouzo |
| 3974 | Antonio Porto Díaz | José Carballo Mouzo |
| 3975 | Eduardo A. Luna Trillo | José Carballo Mouzo |

| Nº. | Nombre y apellido | Presentado por: |
|------|----------------------------|-------------------------|
| 3976 | Amador González Rey | José Carballo Mouzo |
| 3977 | Emilio González | José Carballo Mouzo |
| 3978 | José M. Bermúdez | José Carballo Mouzo |
| 3979 | Julio A. Bermúdez Ferreira | José Carballo Mouzo |
| 3980 | Carlos Francella | José Carballo Mouzo |
| 3981 | Antonio Lorenzo Zapata | Manuel Casais |
| 3982 | Manuel Blanco Canosa | Manuel Casais |
| 3983 | Alfonso Fernández Escudero | María E. Souto |
| 3984 | Palmira Vidal de Fernández | María E. Souto |
| 3985 | Martha Elena Daniele | Ramiro Fernández Santos |
| 3986 | María Teresa Mouzo | Emiliano Santamaría |
| 3987 | Josefa Mouzo Vila | Emiliano Santamaría |
| 3988 | José Mouzo Mouzo | Emiliano Santamaría |
| 3989 | Manuel Mouzo Lema | Emiliano Santamaría |

"EL SASTRE DE BAYO"

— de —

GUMERSINDO DIAZ

EL SASTRE PARA TODOS LOS CORCUBIONENSES

3 de Febrero 2987 (Belgrano)

T. E. 70 - 9513

BUENOS AIRES

"BAR EL COPON"

MELLA, ALLO y AMEIJERAS

ESPECIALIDAD EN SANDWICHES Y COPETINES

Grandes Espectáculos de Televisión

CABILDO 984

T. E. 73 - 0142

BUENOS AIRES

CONSTRUIR, NO DEMOLER

"Antes de criticar los afanes y las iniciativas de otros. dignese averiguar los fundamentos y después de reflexionar sobre ellos, ponga usted, con sinceridad y franqueza, todos los reparos que quiera, pero cuídese en no destruir lo que usted no es capaz de realizar, ni de reparar".

ASOCIACION BENEFICA Y CULTURAL DEL PARTIDO DE CORCUBION

Fundada el 26 de Agosto de 1922 — Con Personería Jurídica

Venezuela 2164

T. E. 48 - 2101

Buenos Aires

CONVOCATORIA

Señor Asociado:

En uso de las facultades conferidas por el Capítulo 7º, Artículo 20 al 27 de los Estatutos sociales, y previo acuerdo de la Junta Directiva, se convoca a los señores socios a la

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

que se realizará el día 29 de Enero del año 1955, a las 20 horas, en la sede social, Venezuela 2164, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- a) Nombramiento de dos socios presentes para, con el Presidente y Secretario General, firmar el acta de la presente Asamblea.
- b) Lectura y aprobación del acta de la asamblea anterior.
- c) Informe de la Comisión Directiva.
- d) Lectura y aprobación del estado de la Institución al 31 de Diciembre de 1954, con el informe de la Comisión Revisora de Cuentas.
- e) Elección de los señores socios que han de integrar la nueva Comisión Directiva y demás cargos vacantes de acuerdo a lo que determinan los correspondientes artículos del Estatuto vigente.

Esperando vernos favorecidos con su asistencia, aprovechamos esta oportunidad para saludarlo con nuestra consideración más distinguida.

RICARDO MONTERO TRILLO
Secretario General

MANUEL BAÑO
Presidente

NOTAS: La Asamblea se considerará legalmente constituida con la presencia de la mitad más uno de los socios activos con derecho a voto. Si a la hora fijada en esta convocatoria no se hallase presente el número reglamentario, la misma se llevará a cabo con el número de asistentes, transcurrida una hora de la fijada más arriba.

Para poder participar de la Asamblea, los socios deben acreditar su identidad con la cédula o documento y el carnet social con el recibo al día:

Tendrán voz y voto todos los socios varones mayores de 18 años que tengan por lo menos 6 meses de antigüedad y estén al corriente en el pago de sus respectivas cuotas.

La Comisión.

Memoria y Balance

Correspondiente al Ejercicio del Año de 1954

Señores consocios:

Nuevamente cumplimos con el deber que nos imponen los Estatutos de la Entidad, a fin de dar cuenta de la acción desplegada por la Junta Directiva durante el ejercicio que fenece el 31 de Diciembre de 1954.

Este año —justo es señalarlo— las autoridades directivas, como asimismo las diferentes subcomisiones y los núcleos de activos consocios que prestan a la A. B. C. el interesante caudal de su entusiasmo y la efectividad de su desinteresado trabajo, se han visto abocados a una serie de importantes obras, cuya ejecución ha demandado árduas y muchas veces fatigosas tareas practicadas con verdadero cariño hacia nuestra Institución por los referidos núcleos que esperamos merezcan vuestra aprobación y aplauso.

Antes de entrar en detalle de algunos de los rubros inherentes a la asociación, queremos destacar ciertos aspectos de la obra llevada a cabo con verdadera altura de miras y sin incurrir en improvisaciones que, como es notorio, redundan siempre en perjuicio de los intereses comunes y acarrear a su vez, funestas consecuencias. Hemos visto así y todos lo podrán constatar, que se han realizado trabajos de verdadero mérito en nuestro Campo Corcubión, ya sea ello, proporcionando mayor seguridad a los intereses de la Institución, pongamos por caso la construcción de sólidos cercos que evitan las "filtraciones" indeseables, ya sea, asimismo, el embellecimiento, comodidades y seguridad a los concurrentes. Todo esto realizado dentro de un plan armónico, tanto de parte de la Junta Directiva como de todos los núcleos actuantes a quienes agradecemos profundamente su desinteresada colaboración y aprovechamos esta oportunidad para hacer un llamado a todos los corcubioneses a fin de que se incorporen a la lucha emprendida por el cuadro de los buenos y generosos, consiguiendo con ello compartir los éxitos, que a buen seguro les habrá.

EDIFICIO SOCIAL

Durante este ejercicio, y por ya haberse efectuado en los años pasados arreglos fundamentales en las instalaciones de nuestra casa social, no se han realizado obras que merezcan mencionar en esta Memoria, no obstante ello, la Junta Directiva, atendió a todas las necesidades inherentes al buen funcionamiento de los diferentes servicios que se requieren para la buena marcha de los actos que se efectúan en el Salón de Fiestas y otros.

REVISTA ALBORADA

Nuestro órgano periodístico, no obstante las dificultades creadas por la continua elevación del costo de impresión, derivado del estanco económico del mundo, amén de otros factores,

a veces imprevistos, continuó saliendo a la calle con la regularidad establecida en los últimos años, y aun debemos agregar para mayor satisfacción nuestra, que en el presente ejercicio, se ha dispuesto aumentar un número más, es decir, que se venían editando tres números anuales y este año, de acuerdo a la iniciativa de la Comisión de Prensa se resolvió editar cuatro números a fin de que los asociados tuviesen mejor información del movimiento social de la Entidad. Por otra parte, y aunque ello signifique algún sacrificio más, no solamente financiero si no de esfuerzo personal —pongamos por caso la dirección y compaginación de la misma a cargo, desde hace años, de don Gervasio Paz Lestón,— nos enorgullece saber el brillante prestigio que adquirió ALBORADA en el seno de la colectividad residente y en especial manera entre los intelectuales de aquen de y allende el mar.

La Junta Directiva, se complace profundamente en dejar constancia del acierto que en la dirección literaria y compaginación de la precitada revista le cupo a nuestro poeta don Gervasio y abriga la esperanza de que la Magna Asamblea premie con un amplio y sincero aplauso la desinteresada y árdua labor que con tanto sacrificio viene realizando nuestro buen amigo.

NUESTROS ANIVERSARIOS

Con el ya clásico banquete anual, se han celebrado los 32 y 29 años, respectivamente, de la A. B. C. y ALBORADA, constituyendo el acto en sí una prueba acabada de que el entusiasmo de nuestros asociados para estas celebraciones no decae en ningún momento.

Como es tradicional desde hace largo tiempo, asistió como invitado de honor el Diputado galleguista y Secretario del Consejo de Galicia, don Antonio Alonso Ríos y presidió la mesa el titular de la A. B. C., don Manuel Baño a quien acompañaban, además del nombrado en primer término, el Presidente del Centro Gallego de Buenos Aires" don Javier Vázquez Iglesias, la representación de muchas otras entidades especialmente invitadas, el director de ALBORADA, el hijo de éste, Dr. Juan Gervasio Paz y miembros de la Junta Directiva.

ACTOS RECREATIVOS

Bajo el certero patrocinio de las Comisiones de Fiestas, damas y caballeros, nos cabe la satisfacción de afirmar que este año ha sido de una actividad poco común ya que, el número de actos, ha superado en mucho a los que acostumbrábamos efectuar en períodos anteriores. Por otra parte, justo es señalar que los integrantes de las referidas comisiones no escatimaron tiempo ni trabajo en su afán de eficaces colaboradores de la Junta Directiva y de otros entusiastas asociados que vienen prestando grandes servicios en las filas de la Asociación, esto para ejemplo de los que permanecen

remisos y algunas veces hasta "descontento" porque no se "hacen las cosas a su gusto o capricho personal".

Para finalizar con estas consideraciones sugeridas por los festivales realizados en nuestro Salón Social y en el Campo Corcubión, sólo nos resta manifestar que han estado concurridísimos por socios, amigos y simpatizantes, para quienes deseamos hacer llegar el testimonio de nuestra gratitud. En cuanto a los integrantes de ambas subcomisiones, damas y caballeros, nos complacemos en felicitarles muy profundamente por los éxitos obtenidos y esperamos que la Asamblea les otorgue el aplauso a que se hicieron merecedores.

CULTURA

Si bien por razones fáciles de explicar, la Junta Directiva, abocada como estuvo a la realización de obras de orden material, sobre todo en Campo Corcubión, no efectuó, directamente, actos culturales, ello no fué óbice para que se hiciera presente en todos los que se efectuaron con tales fines, como ser: la celebración del Día del ESTATUTO de GALICIA, llevado a cabo en el Teatro Argentino el 28 de Junio, con un programa artístico-cultural de alta jerarquía, con la presencia en el mismo del diputado galleguista y Secretario del Consejo de Galicia doctor don Ramón Suárez Picallo, traído expresamente de Chile para hablar sobre el magno acontecimiento del 28 de Junio de 1936, la conferencia que él mismo, Suárez Picallo, pronunció sobre nuestra gran Rosalía, recordación de los Mártires gallegos, Jornadas Gallegas con motivo del Día de Galicia organizadas por el Centro Gallego, y otros actos de similar carácter que organizan las instituciones que integran la Intersocietaria de la que forma parte nuestra A. B. C. Asimismo, y cumpliendo una resolución tomada en ejercicio anterior, ha sido encuadrada una colección de nuestra revista desde su aparición en el año 1925, para ser entregada al Centro Gallego de Buenos Aires, con destino a su biblioteca social.

BENEFICENCIA

En este rubro, como ya es clásico y habitual de todas las comisiones, directivas, de fiestas, prensa y cultura, se ha trabajado con verdadero ahínco a fin de reunir la mayor cantidad de fondos para allegar recursos al sostenimiento del "Hogar Gallego para Ancianos", benemérita institución creada por generosos gallegos residentes, y en la que nuestra Entidad, por sus aportes a la humana obra, ocupa un lugar de preferencia que deseamos sea permanente. Este año, las comisiones de fiestas con laudable acierto que mucho los honra, además de los actos que se avostumbra realizar, efectuaron, en nuestro Campo Corcubión, una fiesta campestre a total beneficio del referido Hogar.

Asimismo, se han otorgado beneficios de todo orden a nuestros asociados en todos aquéllos casos en que han sido solicitados y en especial manera los servicios gratuitos de nuestro estimados profesionales, a quienes hacemos llegar en nombre de la Institución, las expresiones de nuestra profunda gratitud.

CAMPO CORCUBION

Es de todos conocida la árdua labor que año a año vienen efectuando en nuestro CAMPO-RECREO, las diferentes comisiones y los activos colaboradores de las mismas, ansiosos todos por cierto de proporcionar comodidades, seguridad y ambiente propicio para solaz y también tranquilidad a nuestros asociados, sus amigos y familiares, pero, este año de 1954, bien merecería capítulo aparte, ya que los trabajos efectuados en el mismo, se apartaron un tanto de la rutina que casi siempre —aunque bien inspirada— primó por voluntad de "determinados" minifundistas que siempre temen a las grandes realizaciones y no se atreven por eso, a abordar trabajos de verdadera efectividad, conformándose, casi siempre, con lo improvisado y perecedero a corto plazo.

Repetimos que este año nuestro Recreo ha tomado el aspecto —aunque no definitivo— que se le imprimió hace cuatro ejercicios, y de esperar es, que las comisiones venideras continúen la ruta emprendida hasta verlo completamente embellecido y completamente nuestro, ya que este debe ser nuestro fin primordial y constante.

Después de las consideraciones expresadas precedentemente y siempre haciendo referencia a nuestro Campo Corcubión, deberíamos insertar aquí los nombres de cuantos han prestado su concurso a las mejoras realizadas en el mismo, pero como con ello podríamos incurrir en involuntarias omisiones y eso sería injusto, solo nos referiremos a los trabajos ejecutados, los que consideramos de capital importancia y son ellos: construcción del cerco frente a la calle de entrada, con sus correspondientes pilares, portón de entrada y un hermoso letrero sobre aquél con el nombre de la A. B. C. de Corcubión, construcción asimismo, del nuevo alambrado que cerca sólidamente la parte que da al río y los dos costados, colocación del techo en el palco de la pista de abajo, relleno y emparejamiento de los caminos de acceso al Campo, colocación de 31 mesas de cemento armado, nueva instalación eléctrica y nuevos focos para iluminación nocturna, ampliación y techado de la pista de arriba y construcción de un nuevo palco en la misma. Además, se efectuaron otras mejoras, como ser: pintura en general, plantación de árboles, poda de algunos de los existentes, etc., todo ello realizado por miembros de las diferentes comisiones y los buenos y entusiastas asociados que tanto contribuyeron al engrandecimiento de la Institución.

HOMENAJES

Nuestra entidad, que como es de público conocimiento, integra la Comisión Intersocietaria de Entidades Gallegas, teniendo a su cargo este año la tesorería de la misma, ha participado en todos los actos que han sido organizados para rendir homenaje a Castelao, los Mártires Gallegos, Estatuto de Galicia, Jornadas Gallegas, defensa del Idioma ante la UNESCO y otros muchos.

AGASAJOS

Con motivo de haberse doctorado en Ciencias Médicas nuestro consocio el doctor Juan Ger-

vasio Paz, la Junta Directiva, ha organizado un merecido acto en honor de aquel consistente en una cena de camaradería de la que participaron gran número de asociados, poniéndose con ello de manifiesto, la profunda simpatía de que goza entre estos. El referido acto se llevó a cabo en nuestro Salón Social la noche del 18 de Diciembre de 1954.

Asimismo, han sido agasajados los integrantes de las comisiones de damas y caballeros que durante el presente ejercicio hanse hecho acreedores a tal muestra de simpatía.

COMISION DE FINANZAS

Existiendo, como existe, una marcada corriente favorable a la adquisición en propiedad del campo para recreo de la A. B. C., la Junta Directiva ha creado, con ese fin, una Comisión de Finanzas cuya misión esencial es allegar fondos para la realización de la compra proyectada. Al constituirse la referida Comisión con entusiastas y destacados socios, eligió su mesa directiva de la siguiente manera: Presidente, don Serafín Aguiar Luaces; Secretario, don Manuel R. Lestón; Tesorero, don Perfecto López; iniciando su actuación a mediados del corriente año y siendo sus primeros trabajos la creación de socios Vitalicios y a Perpetuidad, cuyos primeros resultados se vieron coronados con el más grande de los éxitos. La Junta Directiva, convencida del acierto con que la citada comisión inició su actuación y asimismo, teniendo muy en cuenta el sacrificio que significa el desarrollo de los trabajos ya efectuados, agradece profundamente a todos y cada uno de sus integrantes, Mesa Directiva, Comisión de Propaganda y socios en las nuevas categorías, la eficaz colaboración prestada y espera de la Asamblea un voto de aplauso y la ratificación de la iniciativa expresada más arriba.

MOVIMIENTO DE SOCIOS

En el transcurso del presente ejercicio han solicitado su ingreso en las filas de la asociación gran número de nuevos socios que llenaron con creces los inevitables claros producidos al darse de baja los que por causas fortuitas o faltas de entusiasmo societario se alejan de la Entidad sin pensar, o quizá pensando, que con ello infieren daño a la misma, cuando en realidad, ese daño se lo ocasionan a ellos mismos, pretendiendo destruir la obra de los que durante treinta años y otros de más acá han ido acrecentando su caudal económico, cultural y social hasta colocarla en el lugar prominente que en la actualidad ocupa entre sus similares, esto, debemos recalcarlo, gracias a los buenos, generosos, honrados corcubioneses y sus descendientes de esta tierra que nos toca vivir.

MEDALLAS ESTIMULO

Siguiendo la costumbre establecida desde años atrás, la Junta Directiva, hizo entrega de los premios estímulo consistentes en sendas medallas de oro a aquellos socios que por haber presentado mayor número de afiliados se han hecho acreedores a tal distinción.

Correspondieron dichas medallas al ex-presidente don José Carballo Mouzo y a la señorita Mercedes González, a quienes felicitamos sinceramente por el valioso concurso prestado a la institución y, a la vez, deseando que el entusiasmo que los animó no decaiga y sirva al mismo tiempo de aliciente y ejemplo a todos nuestros asociados y comarcanos.

ESTADO ECONOMICO

Si bien el creciente aumento de los precios en todos los aspectos de la Economía mundial nos obliga a efectuar erogaciones un tanto fuera de lo común, todo ello para la realización de las obras llevadas a cabo, como podréis apreciar a través del Balance General, nuestra posición es siempre satisfactoria y si el superávit no es todo lo abultado que todos deseáramos, ello no ha de ser óbice —estamos seguros— para que no nos sintamos plenamente satisfechos del resultado financiero del ejercicio, pues, debemos declarar con justo orgullo de corcubioneses que la obra realizada sobre todo en nuestro Campo Corcubión, se ha traducido en un práctico y eficaz valor social, cuyos resultados están a la vista de los señores consocios, sus familias y amigos.

Debemos destacar con la sinceridad que siempre nos ha caracterizado a los hijos de Corcubión, que la obra efectuada en nuestro Campo si bien, como ya lo hemos dicho, ha costado esfuerzo personal y gastos un tanto extraordinarios, ello se traduce —repetimos— en comodidad, tranquilidad y seguridad sociales, un bien creado gracias al entusiasmo de los diferentes núcleos de asociados que no escatiman esfuerzo personal y financiero hasta ver a la A. B. C. en el pináculo de su prosperidad y grandeza.

NUESTRA REPRESENTACION EN GALICIA

La Junta Directiva, ha considerado que los intereses que posee la A. B. C. en Galicia no podían permanecer por más tiempo sin que una representación eficaz vigilara desde cerca el estado de los mismos, y, por esa razón, ha resuelto nombrar un representante legal con poder administrativo para que en lo sucesivo se ocupe del cuidado de los ya referidos intereses.

Concretamente nos referimos al monte y pinar de Pasantes que desde hace años estaba en calidad de propiedad común en donde cualquier vecino de la comarca cortaba a barrer tantos pinos como otros productos de la referida finca. Así, pues, como decimos más arriba, ha resuelto la Junta Directiva nombrar al convecino y asimismo uno de los fundadores de la Entidad, don Manuel Oreiro Pose, Antonio Leira Martínez y Manuel Louzán, representantes legales en el Partido de Corcubión con poder para administrar la referida propiedad y otros intereses que la A. B. C. posee en aquella comarca.

RENOVACION DE LA JUNTA DIRECTIVA

Corresponde a la Honorable Asamblea elegir ocho Vocales Titulares por 2 años, es decir, uno por cada Municipio, en reemplazo de los señores Manuel Baño, Manuel Pereira Santos,

Manuel Bermúdez Lema, Francisco Soto, Juan Canosa Lema, Maximiliano Suárez Noya, Manuel Piñeiro Caamaño, Manuel Lemus Leis, que cesan en su mandato. Elección de 16 Vocales Suplentes por un año, dos por cada Ayuntamiento y cinco Revisores de Cuentas por Un año en reemplazo de los que cesan en su mandato.

Quedan en la Junta Directiva por un año más; los señores: José Canosa Canosa, Ricardo Montero Trillo, Jesús Santos Canosa, Ramón Pose Canosa, José M. González, Jaime Martínez, Perfecto López y José Villar Canosa.

En la seguridad de no haber defraudado la confianza con que los señores asociados nos distinguieron en la Asamblea última, esperamos que la labor de la Junta Directiva ha de merecer vuestra aprobación en mérito a la buena voluntad que todos y cada uno de sus miembros ha puesto en el desempeño de su misión y deseándoos el mayor acierto en la elección de delegados que os corresponde designar para el ejercicio actual, nos complacemos en saludaros cordial y afectuosamente.

Ricardo Montero Trillo
Secretario

Manuel Baño
Presidente

CONFERENCIAS DE ALBERTO VILANOVA

Organizadas polo Centro Orensano, leváronse a cabo no seu casal da rua Belgrano, tres magníficas disertacións do notabre escritor e documentado historiador don Alberto Vilanova, que él tidouo "Tres Momentos Ourenanos Na Cultura Galega".

A pesares do calor estival que facía mólesta a permanenza en lugares cerrados, unha calificada concurrencia escoitou atenta a verva erudita do orador, que fixo un exhaustivo análisis das xeneracións literarias ourensáns do 1873, 1898 e 1916.

Felicítamos de todo corazón aos organizadores dos brillantes aitos culturais i ao erudito conferencista polo éisito dos mesmos, e facemos votos porque, en outros prousimos, podamos escuitar un xucio valorativo semellante encol das xeneracións literarias das restantes provincias galegas. Nunca, deica agora, se ten feito ante nós un estado valorativo i un xusticieiro apreciamento da laboura dos traballadores da nosa cultura, coma o expresado polo Dr. Vilanova nas suas disertacións.

FE DE ERRATAS

En la portada del número anterior de "Alborada", por un lamentable error, aparece la ilustre figura del escritor y poeta gallego Eugenio Carré Aldao con el nombre de Leandro, en vez del propio. Dejamos salvada la deplorable errata y rogamos disculpas por el importante descuido.

Srt. ANGELICA ARAN

Con notables clasificaciones ha recibido su diploma de profesora de piano esta estudiosa joven, hija de nuestro entusiasta consocio don Evaristo Arán.

Con motivo de la entrega de dicho diploma a la graduada, así como a otros compañeros, se realizó un recital de piano en la Sala Breyer, el cual alcanzó gran brillantez.

Felicítamos cordialmente a la novel profesora y a sus felices progenitores por el grato acontecimiento y la exhortamos a perseverar en el estudio que la habrá de llevar por el camino del triunfo.

"GALICIA EMIGRANTE"

NUEVA AUDICION RADIOFONICA

Por la onda de L.S.10 Radio Libertad, se trasmite todos los domingos, de 14,05 a 14,30 horas, una nueva audición radial dedicada a exaltar los valores espirituales de nuestra tierra.

Hemos sintonizado sus transmisiones y nos complacemos en manifestar que fueron merecedoras del más caluroso aplauso por la esmerada selección de sus programas.

Felicítamos a la nueva voz etérea de la Galicia emigrada y le deseamos una larga y próspera vida al servicio de la querida patria lejana y de la cultura universal. También les hacemos llegar nuestro cordial aplauso a las firmas anunciadoras, que financian su sostenimiento haciendo posible este nuevo esfuerzo reivindicativo de la acultura gallega.

ASOCIACION

SESION DEL DIA 25 DE NOVIEMBRE DE 1954

En Buenos Aires, a los 25 días del mes de noviembre de 1954, siendo las 22.15 horas, se reúnen en la sede social celebrando sesión reglamentaria los miembros de la Junta Directiva de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, José María González, Ricardo Montero, José Canosa Canosa, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, Francisco Soto, Juan Canosa Lema, Manuel Piñeiro Caamaño y Perfecto López.

El acta de la última sesión y el balance correspondiente al mes de octubre último que arroja un saldo favorable de \$ 4.906,14 son leídos por Secretaría y Tesorería respectivamente, y aprobados por los asistentes.

Correspondencia: Nota del Hogar Gallego para Ancianos conformando la realización por nuestra parte de una fiesta campestre a beneficio de aquella Institución.

Carta del Sr. Manuel Oreiro Pose, notificando sobre las gestiones efectuadas en Galicia con relación a la finca que la A. B. C. posee en Pasantes (Mugía) y a la escuela que donara en Nemiña y otras de la comarca.

Se acuerda agasajar con una cena al ex-empleado y a la vez socio, Sr. Juan Gervasio Paz, doctorado recientemente en medicina.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 23,40 hs.

SESION DEL DIA 29 DE DICIEMBRE DE 1954

En Buenos Aires, a los 29 días del mes de diciembre de 1954, siendo las 19,25

horas, se reúnen en la sede social de esta A.B.C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, José M. González, Ricardo Montero, José Canosa Canosa, Jaime Martínez, José Villar, Jesús Santos, Manuel Bermúdez Lema, Manuel Piñeiro Caamaño y Manuel Pereira Santos.

En principio se dan lectura al acta de la sesión anterior y al movimiento de caja correspondiente al mes de noviembre con saldo favorable de \$ 1.642,99 que pasa a lde diciembre, los cuales merecen la aprobación de los presentes.

La presidencia informa que corresponde fijar la fecha de realización de la Asamblea General Ordinaria y confeccionar el Orden del Día pertinente. Por unanimidad se resuelve convocar a los asociados para el 29 de enero de 1955 a las 20 hs. Seguidamente dáse lectura a la Memoria y Balance General con el informe de la Comisión Revisora de Cuentas, los que son aprobados, procediéndose entonces, a la confección del Orden del Día para la precitada Asamblea, de acuerdo con el capítulo 7º, arts. 20 al 27 de los estatutos sociales, y cuyos puntos son: a) Nombramiento de dos socios presentes para, con el Presidente y Secretario General, firmar el acta de la misma; b) Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior; c) Informe de la Comisión Directiva; d) Lectura y aprobación del estado financiero de la Institución al 31 de diciembre de 1954, con el informe de la Comisión Revisora de Cuentas; e) Elección de las personas que han de integrar la nueva Comisión Directiva y demás cargos vacantes, de acuerdo a lo que determinan los correspondientes artículos del estatuto vigente.

No habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión siendo las 21,30 hs.

FELIZ AÑO NUEVO

La A. B. C. y "Alborada", como lo vinieron haciendo año tras año, formulan los más ardientes votos por la ventura personal y la prosperidad económica de sus asociados, colaboradores y anunciantes durante el año 1955, así como por la liberación de Galicia y del resto de España de la tiranía que las esclavizan y de la ocupación extranjera que las humilla.

Grato acontecimiento para la A. B. C.

EL PROFESOR JOSE MARIA LESTON, MEDICO DE NUESTRA ENTIDAD, REGRESO DE SU MISION CIENTIFICA A EUROPA



Después de haber permanecido casi cuatro meses en la vieja Europa, hállase de nuevo entre nosotros el gran amigo de la A. B. C. doctor don José María Lestón, quien fué designado por la Universidad de Buenos Aires y otras Instituciones Científicas delegado a varios Congresos médicos efectuados en el pasado año en Madrid y Barcelona.

Representó así, como queda dicho más arriba a la Universidad de Buenos Aires en calidad de delegado, ante el III Congreso Internacional de Enfermedades del Tórax, celebrado en Barcelona del 4 al 8 de Octubre. Fué, asimismo delegado a la XIII Conferencia de la Unión Internacional Contra la Tuberculosis, efectuada en Madrid, del 26 de Septiembre al 2 de Octubre.

También representó en los mismos Congresos a la "Asociación de Estetología", "Sociedad Argentina de Tisiólogos" y al "Colegio de Médicos Tisiólogos Universitarios". Además, durante su permanencia en el viejo mundo ha visitado a varios países y las más célebres clínicas que le permitieron estudiar de cerca los adelantos realizados por los más prominentes sabios en las enfermedades de su especialidad.

Entre los muchos países que visitó están: Italia, Alemania, Francia, Inglaterra, Suiza, Bélgica y España. Su permanencia en esta última, además de las capitales ya mencionadas le permitió visitar a Asturias y parte de Galicia, en cuya capital, La Coruña, permaneció algunos días, pasando luego a Santiago de Compostela donde, tan sólo pudo permanecer cinco jornadas y lamentando mucho, nos dijo, no haber podido llegar a tierras corcubionesas, especialmente Mugía, donde eran oriundos sus progenitores.

Felicitamos calurosamente al distinguido amigo por la honrosa representación de que fué investido —y que nos llenó de legítimo orgullo— deseándole nuevos y brillantes éxitos en el apostolado de su notable carrera.

INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

Señores consocios:

De acuerdo con lo establecido en el Art. 70 de los Estatutos, cúmplenos elevar a la aprobación de la Asamblea General el resultado de nuestros libros. Teniendo al alcance los elementos necesarios para cumplir debidamente con nuestro cometido, hemos procedido a examinar detenidamente los libros y documentos y comprobantes de tesorería, habiendo merecido nuestra conformidad, por haberlos hallado invariablemente a nuestra satisfacción.

Como resultado de la minuciosa labor de control que hemos practicado, de la marcha del tesoro social, nos ha sido posible establecer la rectitud y orden administrativo con que se han manejado los recursos y, comprobado asimismo, el ininterrumpido progreso de la Asociación.

En mérito al minucioso análisis que de acuerdo con los Estatutos hemos efectuado, aconsejamos a la Asamblea la aprobación del balance correspondiente al ejercicio administrativo comprendido entre el 1º de Enero y 31 de Diciembre de 1954.

MANUEL PARDIÑAS SAR

MANUEL CANOSA PUENTE

MANUEL GARCIA VARELA

FRANCISCO PIÑEIRO CAAMAÑO

RAMON RIVADULLA

Movimiento de caja

OCTUBRE 1954

| D E B E | | H A B E R | |
|-------------------------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| Saldo de Setiembre | \$ 3.329.69 | Gastos Generales | \$ 547.05 |
| Campo Corcubión | " 5.517.75 | Campo Corcubión | " 6.436.15 |
| Bco. Español, cta. cte. | " 1.360.— | Muebles, Utiles e Instal. Campo .. | " 9.561.— |
| Bco. Londres - Caja Ahorro | " 4.500.— | Comisión cobranza | " 700.— |
| Explotación Salón Social | " 221.30 | Serv. Amplificador | " 30.— |
| Explotación Propiedad | " 200.— | | |
| Cuotas Sociales | " 3.821.— | | |
| Carnets | " 158.— | | |
| Mercaderías | " 2.937.60 | | |
| Envases | " 13.— | | \$ 17.274.20 |
| Aporte Pers. Rég. Jubilatorio | " 70.— | Saldo a Noviembre | " 4.906.14 |
| Alborada | " 40.— | | |
| Entradas Varias | " 12.— | | |
| | | | |
| | \$ 22.180.34 | | \$ 22.180.34 |

NOVIEMBRE 1954 !

| D E B E | | H A B E R | |
|--------------------------------|--------------|-------------------------|--------------|
| Saldo de Octubre | \$ 4.906.14 | Gastos Generales | \$ 1.258.55 |
| Explotación Propiedad | " 200.— | Mercaderías | " 9.995.30 |
| Explotación Salón Social | " 225.15 | Campo Corcubión | " 2.774.— |
| Bco. Español, cta. cte. | " 1.573.25 | Alborada | " 36.— |
| Donaciones | " 100.— | Discoteca | " 320.— |
| Campo Corcubión | " 4.409.76 | | |
| Mercaderías | " 3.388.74 | | |
| Cuotas Sociales | " 204.— | | \$ 14.383.85 |
| Carnets | " 362.— | Saldo a Diciembre | " 1.642.99 |
| Alborada | " 657.80 | | |
| | | | |
| | \$ 16.026.84 | | \$ 16.026.84 |

DICIEMBRE 1954

| D E B E | | H A B E R | |
|-------------------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| Saldo de Noviembre | \$ 1.642.99 | Gastos Generales | \$ 1.275.80 |
| Explotación Propiedad | " 200.— | Campo Corcubión | " 2.365.91 |
| Explotación Salón Social | " 633.30 | Discoteca | " 221.85 |
| Mercaderías | " 6.946.55 | Servicio Amplificador | " 30.— |
| Campo Corcubión | " 8.163.40 | Mercaderías | " 3.148.05 |
| Cuotas Sociales | " 2.931.— | Comisión cobranza | " 1.123.87 |
| Carnets | " 110.— | | |
| Envases | " 76.— | | |
| Aporte Pers. Rég. Jubilatorio | " 112.38 | | \$ 8.165.48 |
| Donaciones | " 100.— | Saldo a Enero 1955 | " 12.750.14 |
| | | | |
| | \$ 20.915.62 | | \$ 20.915.62 |

Demostración al Dr. Juan Gervasio Paz



El consocio agasajado agradeciendo la honrosa distinción de que era objeto. Parece que no faltó la sal del buen humor.

Con motivo de haberse doctorado en Ciencias Médicas, nuestro entusiasta consocio y activo colaborador de pasadas Juntas en trabajos de la secretaría social, don Juan Gervasio Paz, la actual Junta Directiva, interpretando el sentir de los asociados de la A. B. C., tributó un emotivo agasajo al referido universitario, que contó con la presencia de activos y entusiastas consocios y miembros de las comisiones Directiva, de Fiestas y de Prensa y Cultura.

Consistió la precitada demostración en una "enxebre" cena y condimentada y servida por los entusiastas y nunca bien ponderados miembros de la Junta Directiva, señores Jesús Santos Canosa y José Villar Canosa, quienes con dicho motivo recibieron cálidos aplausos y felicitaciones, sobre todo por lo bien que "preparan" el bacalao a la "marinera".

Ocuparon la cabecera de la mesa, además del agasajado, el presidente de la A. B. C. señor Manuel Baño, la señora madre de aquél, doña María Sara de Paz Lestón, doña María Paz Lestón, tía del mismo; don Gervasio Paz Lestón, padre del flamante médico y don Manuel Pereira Santos, tesorero de la Institución. En otros lugares se ubicaron los muchos amigos que tiene conquistado Juancito Paz, como cariñosamente se le trata en nuestra A. B. C., entre los que recordamos los señores Maximiliano Suárez Noya, ex presidente en varios períodos; José Carballo, también ex presidente; José Lema Novo, ex secretario y actual tesorero de fiestas; José Canosa Canosa, ex secretario y pro en la actualidad de la Directiva; Emiliano Santamaría, secretario de fiestas y muchos otros, que perteneciendo a las diferentes comisiones escapan a nuestra frágil memoria. Asimismo, han concurrido crecido número de asociados y viejos luchadores, como ser los señores: Ramiro Romero, José Canosa Landrobe, Evaristo Canosa, Ma-



Parte de los amigos de la A.B.C. que agasajaron al flamante médico y socio de nuestra institución Dr. Juan Gervasio Paz, durante la cena de camaradería.

nuel Bermúdez Lema, el actual vicepresidente José M. González, Eliseo Grille y muchos más que, como dijimos más arriba, escapan a nuestra memoria.

Transcurrió el acto en un ambiente de entusiasta y sana alegría, amenizado sobre todo por chispeantes y graciosos cuentos dichos por nuestro entusiasta consocio y técnico radial señor Leonardo Gette, celebrado humorista, que fué muy aplaudido.

Al servirse el café, el actual secretario general dió lectura a las adhesiones recibidas, destacándose la del Sr. Perfecto López, escrita en idioma de Rosalía, disculpando su inasistencia a causa de hallarse ausente de la capital. Habló a continuación el señor Baño para ofrecer el agasajo y tuvo frases muy oportunas para hacer resaltar los méritos que atesora el flamante facultativo, que viene a sumar otro pelotazo en la ascensión a que está asistiendo la raza celta, por obra y gracia de sus retoños de aquende. Dijo unas palabras de congratulación el señor José Carballo, quien se refirió a su actuación en calidad de presidente, en la que tenía como principal colaborador al entonces estudiante de medicina, que sacaba horas al descanso, para cumplir con su trabajo y a la vez continuar sus estudios, para verlo hoy convertido en flamante médico, digno de sus progenitores y de la estirpe a que pertenece.

Por pedido general pronunció unas frases oportunas nuestro director, quien dijo que por el vínculo sanguíneo que lo unía al agasajado —su calidad de padre así lo testimoniaba— no le era permitido expresarse como lo hubiera hecho con otro que no fuese su hijo, y tan sólo podía decir la satisfacción que experimentaba tonto por ser en este caso su propio hijo, repitió, como si fuese cualquier hijo de comarcano el que se fuese sumando a los valores permanentes de nuestra raza.

Después de serle entregado por el presidente un sencillo ramo de rosas a doña María Sara de Paz Lestón, madre del agasajado, que ella agradeció muy complacida entre los aplausos y las felicitaciones, se levantó para agradecer el ágape de que fué objeto, el Dr. Juan Gervasio Paz, quien tuvo afectuosas frases para todos aquellos que de una u otra forma le orientaron en la conquista de su título, especialmente sus padres, sus amigos y hasta "sus" viejos "patrones" de la A. B. C., que con ese "ejemplo de voluntad puesto al servicio de causas tan humanas como es el sostenimiento de Entidades de carácter benéfico, mutualista y cultural me han estimulado para no desmayar en el estudio de la noble y humana carrera de médico".

A continuación, dirigiéndose al presidente de la Institución, manifestó que le hiciera el alto honor de llevar al seno de la Junta Directiva su ofrecimiento incondicional de ponerse, como médico, al servicio de la A. B. C. Este rasgo de parte del Dr. Paz causó tal emoción en los asistentes que, puestos de pie, le tributaron una salva de cálidos aplausos. Finalizó él su magnífico discurso, con palabras de agradecimiento a la J. D., a todos los asistentes y un cordial saludo a los que por una u otra causa no han podido asistir al referido acto.

Roxo Porcar

Visita ao Hogar Gallego para ancianos

Coma en anos devanceiros, as comisións de donas e de festas fixeron unha visita ao fogar galego de Domselar para ofrecerlles un agasallo aos velliños que alí se acollen, en celebración das festividades de Natal e do Anonovo.

Participaron da delegación, presidida polo presidente da A. B. C. señor M. Baño, numerosos integrantes das distintas comisións e tamén da Junta Directiva, todos os cales agasallaron agarinosamente aos abós, facéndolles gozar de un día de verdadeira festa ao xeito da nosa Terra.

Además de carne e viño, pan dulce e sidra, houvo música de acordeón pol-os entusiastas consocios Jaime Arán e José Canosa, con can-

tareos a coro —non mui ofiado, por certo, pero que fixo a felicidade dos velliños— baixo a improvisada dirección do veterán animador Don Ricardo Montero, que tamén fixo as veces de solista.

Despois de comer, beber, cantar e parolar, o secretario da Comisión de Fiestas señor Emilio Santamaría entregou, en nome da A. B. C., ao segretario do Hogar señor Bernardo González, un cheque polo importe recollido, nas festas organizadas pola nosa entidade, con destino ao Hogar. Agradeceu o señor González con bervas emocionadas o importante donativo, facendo votos porque todas as asociacións galegas imiten a conduta da A. B. C. a prol do Hogar Gallego para Ancianos.

NOMINA DE SOCIOS VITALICIOS Y A PERPETUIDAD

La tiranía de la limitación de espacio nos impide publicar en este número los nombres de los nuevos socios vitalicios y a perpetuidad. Lo haremos en el próximo, conjuntamente con los de los socios nuevos omitidos en el presente.

☆ Enlaces ☆



Pinto - Piñeiro Caamaño

Fué consagrado, el 15 de julio último, el enlace matrimonial de la simpática integrante de la Comisión de Damas señorita María de Fátima Pinto con el ex secretario de la A. B. C. señor Francisco Piñeiro Caamaño. Actuaron como padrinos de la ceremonia la señora Dolores Caamaño y el señor José Piñeiro Caamaño, madre y hermano, respectivamente, del novio, y como testigos de la ceremonia

civil los señores José Caamaño y Luis Domínguez.

Después del acto religioso los jóvenes contrayentes agasajaron a sus invitados con una grata reunión familiar, durante la cual fueron muy cumplimentados por los mismos, partiendo luego en viaje de luna de miel.

Unimos a las muchas felicitaciones recibidas las nuestras más sinceras y cordiales con augurios de eterna ventura.

Rodríguez - Canosa Lema

El 7 de octubre inmediato pasado, se celebró en esta capital la boda del miembro de la Junta Directiva ex contador y activo luchador en las filas de la A. B. C. Señor Juan Canosa Lema, con la agraciada y muy simpática Señorita Amadora Rodríguez.

Actuaron de padrinos de la ceremonia nupcial la Señora Dorinda Ferreiro de Losada y el señor Manuel Rodríguez. Después del acto religioso fué servido un lunch, en un salón de la localidad, al que asistieron numerosos familiares y amigos de ambos contrayentes; oportunidad esta en que recibieron los plácemes y brindis, saboreando el clásico champagne,

por una permanente felicidad y eterna luna de miel.

Dadas las simpatías con que cuentan los felices novios, han sido muchos y valiosos los regalos recibidos, poniéndose de manifiesto con ello, el aprecio a que se hicieron acreedores tanto nuestro común amigo y compañero de tareas, como su feliz y agraciada compañera.

Nosotros, desde estas páginas de ALBORADA, nos complacemos en formular los más sinceros votos de felicidad para nuestro particular amigo y entusiasta colaborador en las filas de la A. B. C., haciendo extensivo este mismo sentimiento a la flamante esposa de Juan Canosa Lema, deseándoles que el viaje de luna de miel se les prolongue por toda la vida.

Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión

Autorizada por el P. E. el 1o. de Septiembre de 1927

OBJETO: OBRA BENEFICA Y CULTURAL

CUENTA DE GASTOS Y RECURSOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1954

| D E B E | m\$.n. | m\$.n. | m\$.n. | m\$.n. | m\$.n. |
|--|----------|-----------|--------|--------|------------|
| 1) AMORTIZACIONES | | | | | |
| I) Instalaciones sociales: | | | | | |
| a) Buffet del campo (muebles y útiles) | 3.175,67 | | | | |
| b) Muebles y útiles del buffet | 198,38 | | | | |
| c) Propiedad Venezuela 2164/68 | 1.040,— | | | | |
| d) Amplificador | 878,81 | | | | |
| e) Biblioteca | 45,07 | 10.337,93 | | | |
| II) Muebles y útiles administrativos | 1.096,49 | 11.434,42 | | | |
| 2) GASTOS GENERALES DE ADMINISTRACION | | | | | |
| I) Aportes patronales a Caja de Jubilaciones .. | 1.646,80 | | | | |
| II) Comisiones por cobranzas | 7.064,67 | 8.711,47 | | | |
| III) Gastos Generales: | | | | | |
| a) Energía eléctrica | 625,50 | | | | |
| b) Teléfonos | 1.240,05 | | | | |
| c) Útiles de escritorio y papelería | 3.153,40 | | | | |
| d) Gastos de conservación instalaciones | 1.144,35 | | | | |
| e) Gastos varios | 2.178,15 | | | | |
| f) Franqueo | 285,— | | | | |
| g) Flores y fotografías | 840,— | | | | |
| h) Sellos fiscales | 186,— | | | | |
| i) Homenjajes | 2.667,52 | | | | |
| j) Avisos, anuncios y suscripciones | 353,— | | | | |
| k) Impuesto Contribución Inmobiliaria | 1.314,— | | | | |
| l) Gastos teneduría de libros | 2.000,— | | | | |
| m) Sueldos y aguinaldos | 2.476,— | | | | |
| n) Gastos de movilidad | 350,— | | | | |
| 3) EGRESO POR REVISTA "ALBORADA" | | 18.812,97 | | | |
| | | 15.420,65 | | | |
| | | | | | 113.189,57 |

4) EGRESOS POR CAMPO CORCUBION:

| | |
|---|-----------|
| a) Alquiler del campo | 3.000.— |
| b) Gastos de conservación de instalaciones .. | 15.961.85 |
| c) Manutención del personal | 9.640.01 |
| d) Gastos varios | 2.015.55 |
| e) Artículos de limpieza | 115.50 |
| f) Herramientas | 159.75 |
| g) Impuestos varios | 600.— |
| h) Energía eléctrica | 991.90 |
| | <hr/> |

32.484.56

5) EGRESOS POR FESTIVALES

6) EGRESOS POR SERVICIO AMPLIFICADOR

7) ACTOS CULTURALES

8) DONACIONES A VARIOS:

| | |
|---------------------------------------|-------|
| al Patronato Rosalía Castro | 950.— |
| al Sr. Padre del Socio N° 2.023 | 500.— |
| | <hr/> |

1.450.—

105.151.37

8.038.20

113.189.57

113.189.57

SUPERAVIT DEL EJERCICIO

JOSE VILLAR
Contador

MANUEL BAÑO
Presidente

RICARDO MONTERO
Secretario

MANUEL PEREIRA SANTOS
Tesorero

MANUEL PARDIÑAS SAR - FRANCISCO PIÑEIRO CAAMAÑO - MANUEL CANOSA PUENTE
RAMON RIVADULLA - MANUEL GARCIA VARELA
Revisores de Cuentas

ALBERTO LOPEZ MECATTI
Contador Público Nacional
Consejo Profesional de Ciencias Económicas
Tomo XI - Folio 36

BALANCE GENERAL

EJERCICIO N° 31, desde el 1° de Enero de 1954 al 31 de Diciembre de 1954.

| | m\$.n. | m\$.n. | Totales por Capítulo m\$.n. | P A S I V O | m\$.n. |
|--|--------------|-----------|--------------------------------------|--|------------|
| A C T I V O | | | | | |
| CAPITULO I — MUEBLES Y UTILES | | | | | |
| 1) Inmuebles: | | | | | |
| a) Campos y terrenos. | | | | | |
| Terreno en Pasantes - España - suma al 31/12/1948 | | 1.004.42 | | | |
| b) Edificios y construcciones. | | | | | |
| Propiedad para escuelas en España - valor de costo - suma al 31/12/48 | 18.293.53 | | | | |
| Propiedad Venezuela 2164/68. | | | | | |
| Valor costo del terreno | \$ 25.000.— | | | | |
| Valor costo del edificio | " 27.000.— | | | | |
| Valor de costo total | \$ 52.000.— | | | | |
| Amortizaciones anteriores | \$ 5.280.— | | | | |
| Amortización del ejerc. | " 1.040.— | | | | |
| | 45.680.— | 63.973.53 | | | |
| 2) Instalaciones sociales: | | | | | |
| a) Discoteca - saldo al 31/12/53 | \$ 1.388.25 | | | | |
| Inversiones del ejercicio | " 658.45 | | | | |
| b) Guardarropa - costo original | | 2.046.70 | | | |
| c) Salón Social: | | 210.50 | | | |
| Costo de refacciones | \$ 1.719.19 | | | | |
| Amortizaciones anteriores | " 1.718.19 | | | | |
| d) Buffet: | | 1.— | | | |
| Costo de instalaciones | \$ 2.889.— | | | | |
| Costo de amortizaciones | " 2.888.— | | | | |
| e) Muebles y útiles del buffet: | | | | | |
| Saldo al 31/12/53 | \$ 1.983.83 | | | | |
| Amortizaciones anteriores | \$ 1.564.58 | | | | |
| Amortización del ejerc. | " 198.38 | | | | |
| | 220.87 | | | | |
| f) Muebles y útiles del campo: | | | | | |
| Saldo al 31/12/53 | \$ 32.129.61 | | | | |
| Inversiones del ejercicio | " 49.627.15 | | | | |
| | \$ 81.766.76 | | | | |
| Amortizaciones anteriores | \$ 7.060.68 | | | | |
| Amortización del ejerc. | " 8.175.67 | | | | |
| g) Útiles de corte y confección: | | | | | |
| Saldo al 31/12/53 | 66.520.41 | | | | |
| | 321.50 | | | | |
| | | | | CAPITULO I — FONDOS FISCALES | |
| | | | | Capital Social: | |
| | | | | Suma al 31/12/53 | 159.011.75 |
| | | | | Transferencia utilidad al 31/12/53 | 14.913.38 |
| | | | | | 173.925.13 |

| CAPITULO II — DEUDAS | | Instituto Nacional de Previsión Social | | 224.70 |
|---|--|--|--|-------------------|
| <p>3) Biblioteca: Saldo al 31/12/53 \$ 8,788.15 Amortizaciones anteriores \$ 3,173.46 Amortización del ejerc. " 878.81 " 4,052.27</p> | | | | |
| <p>4) Muebles y útiles administrativos: Saldo al 31/12/53 \$ 10,964.94 Amortizaciones anteriores " \$ 4,085.37 Amortización del ejercicio " 1,096.49 " 5,181.86</p> | | | | |
| CAPITULO II — EFECTIVO | | | | |
| <p>1) Caja 2) Bancos: a) Banco de Galicia - Caja de Ahorros b) Banco de Londres - Caja de Ahorros c) Banco Español - Cuenta Corriente</p> | | | | |
| CAPITULO III — CREDITOS | | | | |
| <p>1) Depósitos constituidos en garantía: a) Envases Bodega Giol b) Garantía alquiler del campo c) Envases Cervecería y Maltería Argentina d) Envases Quilmes</p> | | | | |
| CAPITULO IV — CUENTAS VARIAS | | | | |
| <p>1) Mercaderías varias: Saldo al 31/12/53 \$ 3,483.94 Inversiones del ejercicio " 36,844.41 Ventas efectuadas en el ejercicio</p> | | | | |
| <p>2) Envases: Saldo al 31 de Diciembre de 1954</p> | | | | |
| TOTAL DEL ACTIVO | | | | 8,038.20 |
| TOTAL DEL PASIVO | | | | 182,188.03 |

JOSE VILLAR
Contador

MANUEL PEREIRA SANTOS
Tesorero

ALBERTO LOPEZ MECATTI
Contador Público Nacional
Consejo Profesional de Ciencias Económicas
Tomo XI - Folio 36

MANUEL BAÑO
Presidente

MANUEL PARDINAS SAR - FRANCISCO PIÑEIRO CAAMAÑO - MANUEL CANOSA PUENTE
RAMON RIVADULLA - MANUEL GARCIA VARELA
Revisores de Cuentas

RICARDO MONTERO
Secretario

DON LEONARDO CANEDA GOMEZ

El mes pasado de septiembre se acogió a los beneficios de la Jubilación, Don Leonardo Caneda Gómez, oriundo de Sobrado, puebla de Trives —Orense— quien llegó al país en en 1922, y desde entonces, trabajó en distintas sucursales de "La Brasileña", pasando posteriormente al "Miño Azul" y más tarde a los "50 Billares". Cumplió así 32 años de labor consecutivos, aprobados por sus superiores, mereciendo en varias oportunidades muchas felicitaciones por su dedicación al trabajo, y de una honradez intachable.

Al señor Caneda, le sorprenden los beneficios acordados, rodeado de su digna esposa y su querido hijo Jorge, que hace honor a las nobles condiciones de sus padres.

¡Ojalá disfrute muchos años de estos beneficios que le fueron acordados con toda justicia!

E. Lema

SIMPATICO GESTO DEL SOCIO A PERPETUIDAD DON JAIME ARAN

Nuestro estimado consocio, que siente una entrañable vocación por el arte pictórico, ha donado a la A. B. C. un hermoso cuadro, de que es autor, reproduciendo el pino y la villa de Corcubión, el cual engalana el salón social.

Al agradecerle tan simpático gesto, felicitamos cordialmente al novel artista por sus inaltecedores inquietudes espirituales, y por su fuerza de voluntad para tratar de enriquecer su caudal de cultura, robándole horas al descanso y al merecido recreo, y hacemos votos por que el triunfo corone sus esfuerzos y sacrificios.

CARNIVAL 1955

8 GRANDES BAILES DE DISFRAZ Y FANTASIA

A realizarse en nuestro "CAMPO CORCUBION", Avenida del Libertador Gral. San Martín 1855, Vicente López, los días 19, 20, 21, 22, 26 y 27 de Febrero y el 5 de Marzo. Amenizados por orquesta característica, selectas grabaciones y el aplaudido conjunto de gaitas "SIERRA".

Día 19 VELADA de 22 a 4 horas,
 Día 20 VELADA de 22 a 4 horas.
 Día 21 VELADA de 22 a 4 horas.
 Día 22 SOIREE de 19 a 24 horas.
 Día 26 VELADA de 22 a 4 horas.
 Día 27 SOIREE de 19 a 24 horas.
 Día 5 de Marzo VELADA de 22 a 4 horas.

GRAN PISTA TECHADA

Banco de Galicia y Bs. Aires

FUNDADO EN 1905

Cajas de Seguridad

SERVICIO ESPECIAL DE REMESAS A ESPAÑA PARA AYUDA FAMILIAR

CASA MATRIZ: CANGALLO Nros. 415/39

SUCURSALES:

Rivadavia 2878 — San Juan 3101 — Corrientes 3401 — Moreno 1401

Sarmiento 1500 — Rivadavia 7248 — Rivadavia 3702 — Santa Fe 2642

y Avellaneda: Av. Eva Perón 300

SERVICIOS GRATUITOS PARA LOS ASOCIADOS

Dr. José M^o Lestón
Médico

Sr. Elías M. Lestón
Escribano

Dr. Antonio R. de Fraga
Abogado

Con la simple presentación del último recibo social, el Escribano nacional señor Elías M. Lestón atenderá a los afiliados de la A.B.C. En las consultas jurídicas y, médicas de los Dres. Fraga y Lestón, los socios, con los recibos corrientes, deberán solicitarlas en la Secretaría los días Lunes, después de las 21.30 horas, donde se les proveerá de una presentación que deberá ser entregada en el acto de la consulta.

Tales servicios, de suyo importantes, logrados mediante el generoso y gentil concurso de los prestigiosos profesionales de referencia, serán atendidos dentro del siguiente horario:

CONSULTORIO MEDICO

Pte. Luis Sáenz Peña N^o 1136
De 16 a 18 horas, todos
los días hábiles, menos
Miércoles y Sábados.

ESCRIBANIA

AVDA. DE MAYO 509
T. E. 33-2486 y 30-3964
De 14 a 19 horas, todos
los días hábiles. Sábados
de 10 a 12 horas.

ESTUDIO JURIDICO

MAIPU 231
Piso 1^o, Escritorio 13
De 17 a 18 horas, menos
durante el mes de enero.

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Correo Argentino Central B | Franqueo Pagado Concesión No. 2262 |
| | Tarifa Reducida Concesión No. 313 |



DECORACIONES

**TAPICERIA -
BLANCO -
PUNTILLERIA**
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Créditos

los acordamos en cómodas cuotas mensuales

INFORMES
Teléf. 34-4209

★

LA REINA
BME. MITRE ESQ. SUIPACHA